叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳



双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《露珠》杂志，第37卷，第7期，(dew Drops, Vol. 37, No.) 000001

2. 《露珠》杂志，第37卷，第7期，(dew Drops, Vol. 37, No.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《露珠》杂志，第37卷，第7期，(Dew Drops, Vol. 37, No.)
第1/2页

[vɒl] . - .
VOL . 37 .
卷 . - .

第37卷

[nəʊ] . ['sɛvən] . ['wiːkli] .
NO . 7 . WEEKLY .
不 . 7 . 每周 .

第 7 期。周刊。

['deɪvɪd] [siː] . [kʊk] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , ['elgɪn] , [ˌɪlə'nɔɪz] .
DAVID C . COOK PUBLISHING CO . , ELGIN , ILLINOIS .
大卫 C . 厨师 出版 一氧化碳 . , 埃尔金 , 伊利诺伊州 .

大卫·C·库克出版公司，伊利诺伊州埃尔金市。

[dʒɔːdʒ] [iː] . [kʊk] , ['edɪtə(r)] .
GEORGE E . COOK , EDITOR .
乔治 E . 厨师 , 编辑 .

乔治·E·库克，编辑。

['februəri] - , - .
FEBRUARY 15 , 1914 .
二月 - , - .

1914年2月15日。

['ɑːθə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] [peɪnts] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] ,
Arthur had a box of paints given him for Christmas ,
亚瑟 有 一个 盒子 的 油漆 给定 他 为了 圣诞节 ,

亚瑟收到了一盒颜料作为圣诞礼物。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] ['kʌlə(r)] ['pɪktʃəz] ['veri] ['prɪtɪli] ;
and he had learned to color pictures very prettily ;
和 他 有 学习 到 颜色 图片 非常 漂亮 ;

他学会了把图画涂得非常漂亮；

[səʊ] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [dres] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gɔːdʒəs] [ˌdʒæpə'niːz] ['leɪdi] [sʌtʃ]
so just as he was finishing the dress of a gorgeous Japanese lady such
所以 只是 作为 他 曾是 精加工 这 裙子 的 一个 华丽的 日本人 女士 这样的
[ə; eɪ] ['hæpi] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪəli] [spɪld] [sʌm; səm] ['jeləʊ] [peɪnt] [ɔːl] ['əʊvə(r)]
a happy thought came to him that he nearly spilled some yellow paint all over
一个 快乐的 想法 来了 到 他 那 他 几乎 洒了 一些 黄色的 画 全部 超过
[mɪs] - [geɪ] [pɪŋk] [dres] ,
Miss Matsuki's gay pink dress ,
错过 - 同性恋 粉色的 裙子 ,

就在他快要完成一位美丽日本女士的裙子时，一个快乐的想法涌上心头，结果他差点把一些黄色颜料洒到松木小姐那件粉红色的裙子上。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [heɪst] [tuː; tə] [faɪnd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
in his haste to find mother and tell her about it .
在 他的 匆忙 到 寻找 母亲 和 告诉 她 关于 它 .

他急于找到母亲，把这件事告诉她。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['vælәntaɪnz] [ɔːl] [maɪ'self] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
“ I want to make my valentines all myself this year ,
“ 我 想 到 制作 我的 情人节 全部 我 这 年 ,

“今年我想自己亲手制作所有情人节礼物。”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪk'saɪtɪdli] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['jeləʊ] [peɪnt] [wɒz; wəz] ['seɪfli] [bæk] [ɪn][ðə; ði]
” he exclaimed excitedly as soon as the yellow paint was safely back in the
” 他 惊呼 兴奋地 作为 很快 作为 这 黄色的 画 曾是 安全 后退 在 这
[bɒks] ,
box ,
盒子 ,

"黄色颜料安全放回盒子里后，他兴奋地喊道，"

“ [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ai][kæn; kən] [peɪnt] .
“ for now I can paint .
“ 为了 现在 我 能 画 .

"现在我可以画画了。"

[waɪ] [kænt] [ai] [peɪnt] [sʌm; səm] ['væləntaɪnz] , [-] [ɑːnt] ['frɑːnsɪs] [dɪd] [lɑːst] [jɪə(r)] ? ”
Why can't I paint some valentines , same's Aunt Frances did last year ? ”
为什么 不能 我 画 一些 情人节 , 一样的 阿姨 弗朗西丝 做过 最后的 年 ? ”

为什么我不能画一些情人节画，就像弗朗西丝阿姨去年画的那样？

“ [waɪ] , [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , [dɪə(r)] , ” ['mʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .
“ Why , I think you could , dear , ” mother answered .
“ 为什么 , 我 思考 你 可以 , 亲爱的 , ” 母亲 回答 .

"我想你可以的，亲爱的，"母亲回答道。

“ - [kɔːs] [ai][doʊnt] [miːn] [ai][kʊd; kəd] [meɪk] [kwaɪt] [sʌtʃ] ['lʌvli] ['flaʊəz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] ,
“ ' Course I don't mean I could make quite such lovely flowers as she did ,
“ - 课程 我 不 意思是 我 可以 制作 相当 这样的 迷人的 花朵 作为 她 做过 ,

"当然，我的意思并不是说我能像她那样做出如此美丽的花朵，

” ['ɑːθə(r)] [went] [ɒn] ,
” Arthur went on ,
” 亚瑟 去 在 ,

亚瑟继续说道：

“ [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][lɒts][mɔː(r)][fʌn] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self][ðæn; ðən][tuː; tə]
“ but I think it would be lots more fun to do it myself than to
“ 但 我 思考 它 会 是 很多 更多的 乐趣 到 做 它 我 比 到
[bai] [ðem; ðəm] . ”
buy them . ”
买 他们 . ”

"但我认为自己动手做比买现成的更有趣。"

“ [səʊ][duː; də][ai] , ['ɑːθə(r)] , ” ['mʌðə(r)] [sed] ,
“ So do I , Arthur , ” mother said ,
“ 所以 做 我 , 亚瑟 , ” 母亲 说 ,

"我也是，亚瑟，"母亲说。

“ [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [θruː] [ðəʊz] ['peɪpəz] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [drɔː(r)] [jʊl] [faɪnd]
“ and I think if you look through those papers in the lower drawer you'll find
“ 和 我 思考 如果 你 看 通过 那些 文件 在 这 降低 抽屉 你会 寻找
[sʌm; səm] ['pɪktʃəz] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [ðæt] [wʊd] [meɪk] ['prɪti] ['væləntaɪnz] .
some pictures to cut out that would make pretty valentines .
一些 图片 到 切 出去 那 会 制作 漂亮的 情人节 .

"我想，如果你翻翻下面抽屉里的那些纸，你会找到一些可以剪下来做成漂亮情人节卡片的图片。"

[ðen] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['kʌlə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [peɪnts] [ænd; ənd] [peɪst] [ðem; ðəm][ɒn] [ə; eɪ]
Then you could color them with your paints and paste them on a
然后 你 可以 颜色 他们 和 你的 油漆 和 粘贴 他们 在 一个
[ʃiːt] [ɒv; əv] [nəʊt] ['peɪpə(r)] . ”
sheet of note paper . ”
床单 的 笔记 纸 . ”

然后你可以用颜料给它们上色，再把它们贴到一张便笺纸上。

“ [bʌt; bət] , ['mʌðə(r)] , [doʊnt] ['væləntaɪnz] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['vɜːrsəz] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ðem; ðəm] [bɪ'saɪdz]
“ But , mother , don't valentines have some verses written on them besides
“ 但 ， 母亲 ， 不 情人节 有 一些 诗句 书面 在 他们 除了
[ðə; ði] ['pɪktʃəz] ?
the pictures ?
这 图片 ？

“可是，妈妈，情人节贺卡上除了图片，不是还写着一些诗句吗？”

[ɑːnt] ['frɑːnsɪs] - [dɪd] .
Aunt Frances ' did .
阿姨 弗朗西丝 - 做过 .

弗朗西丝阿姨做到了。

[weə(r)] [kæn; kən] [ai] [get] [ðəʊz] ? ”
Where can I get those ? ”
在哪里 能 我 得到 那些 ？ ”

哪里可以买到那些?

“ [pə'hæps] [ai] [kʊd; kəd] [raɪt] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ” ['mʌðə(r)] [lɑːft] , “ [ɪf] [ai] [traɪd] ['riːəl] [hɑːd] .
“ Perhaps I could write those for you , ” mother laughed , “ if I tried real hard .
“ 也许 我 可以 写 那些 为了 你 ， ” 母亲 笑了 ， “ 如果 我 尝试 真实的 难的 .
”
”
”

“也许我可以为你写那些东西,”母亲笑着说，“如果我非常努力的话。”

“ [kʊd; kəd] [juː; jʊ] ['riːəli] [raɪt] ['vɜːrsəz] ?
“ Could you really write verses ?
“ 可以 你 真的 写 诗句 ？

你真的会写诗吗?

” ['ɑːθə(r)] [ɑːskt] [ɪn] [raʊnd] - [aɪd] ['wʌndə(r)] .
” Arthur asked in round - eyed wonder .
” 亚瑟 问 在 圆形的 - 眼睛 想知道 .

“亚瑟睁大眼睛，满脸惊奇地问道。”

“ [ðen] [wiːl; wil] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['lʌvli] ['væləntaɪnz] , [woʊnt] [wiː; wi] ?
“ Then we'll have some lovely valentines , won't we ?
“ 然后 出色地 有 一些 迷人的 情人节 ， 惯于 我们 ？

“那我们就能收到一些很棒的情人节礼物了，不是吗？”

[aɪl] [meɪk] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ['ælɪs] [ænd; ənd] [dʒɒn]
I'll make one for you , and one for father , and Alice and John
患病的 制作 一 为了 你 ， 和 一 为了 父亲 ， 和 爱丽丝 和 约翰
[ænd; ənd] ['klɪftən] [ænd; ənd] ['bɑːb(ə)rə]
and Clifton and Barbara
和 克利夫顿 和 芭芭拉

我会给你做一个，给爸爸做一个，也给爱丽丝、约翰、克利夫顿和芭芭拉做一个。

[ænd; ənd] [əʊ] , [lɒts] [ɒv; əv] [fəʊks] . ”
and oh , lots of folks . ”
和 哦 ， 很多 的 各位 . ”

哦，还有很多人。

“ [wel] , [ai] [ges] [juː; jʊ] ['betə(r)] [get] [tuː; tə] [wɜːk] [raɪt] [ə'weɪ] , [ɪf] [juːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒt] [tuː; tə]
“ Well , I guess you better get to work right away , if you've such a lot to
“ 出色地 ， 我 猜测 你 更好的 得到 到 工作 正确的 离开 ， 如果 你已经 这样的 一个 很多 到
[duː; də] ,
do ,
做 ，

“好吧，如果你真的有很多事要做，我想你最好马上开始工作。”

” [əd'vaɪzd] ['mʌðə(r)] , “ [ænd; ənd][ai][hæd; həd]['betə(r)] [bɪ'gɪn] [ɒn][ðə; ði]['pəʊətri] .
” advised mother , “ and I had better begin on the poetry .
” 建议 母亲 , “ 和 我 有 更好的 开始 在 这 诗 .

“母亲建议道，“那我最好开始写诗了。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʌn] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['pɪktʃəz] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɒt][tuː; tə]
” It was fun to find the pictures , for there were such a lot to
” 它 曾是 乐趣 到 寻找 这 图片 , 为了 那里 是 这样的 一个 很多 到
[sɪ'lekt] [frɒm; frəm] ,
select from ,
选择 从 ,

“寻找这些照片很有趣，因为有很多照片可供选择。”

[ænd; ənd][baɪ] ['sʌpə(r)] [taɪm] ['ɑːθə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] [naɪs] [paɪl] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [peɪnt] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .
and by supper time Arthur had a nice pile all ready to paint next morning .
和 经过 晚餐 时间 亚瑟 有 一个 好的 桩 全部 准备好 到 画 下一个 早晨 .

到了晚饭时间，亚瑟已经准备好了一大堆画，准备第二天早上再画。

[tuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['vælənˌtaɪnz] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [dʌn] — ['prɪtɪli] ['kʌləd] [ænd; ənd]['peɪstɪd]
Two days before Valentine's day they were all done — prettily colored and pasted
二 天 前 情人节 天 他们 是 全部 完毕 — 漂亮 有色 和 粘贴
[ɒn] [nəʊt] ['peɪpə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɜːs] [ðæt] ['mʌðə(r)][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ,
on note paper with a little verse that mother had written ,
在 笔记 纸 和 一个 小的 诗 那 母亲 有 书面 ,

情人节前两天，它们都做好了——涂上了漂亮的颜色，贴在便笺纸上，上面还附有妈妈写的一小段诗句。

['prɪntɪd] [ɪn] ['ɑːrθərz] ['veri] [best] ['raɪtɪŋ] .
printed in Arthur's very best writing .
打印 在 亚瑟的 非常 最好的 写作 .

以亚瑟最优秀的文笔印制。

“ [ɑːrnt] [ðeɪ] [biː] - [juː] - [tiː] - [fʊl; fl] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][hiː; hi][leɪd][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒn]
“ Aren't they bee - u - ti - ful , ” he exclaimed as he laid them in a row on
“ 不是 他们 蜜蜂 - 你 - ti - 满 , ” 他 惊呼 作为 他 铺设 他们 在 一个 排 在
[ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['teɪb(ə)l] .
the dining - room table .
这 用餐 - 房间 桌子 .

“它们真漂亮！”他一边说着，一边把它们一字排开地放在餐桌上。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [naɪs] , [dɪə(r)] , ” ['mʌðə(r)] [sed] , “ [ænd; ənd] [wɪtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɑː(r); ə(r)]
“ They are very nice , dear , ” mother said , “ and which do you think are
“ 他们 是 非常 好的 , 亲爱的 , ” 母亲 说 , “ 和 哪个 做 你 思考 是
[ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [wʌnz] ?
the prettiest ones ?
这 最漂亮的 一个 ?

“它们很漂亮，亲爱的，”妈妈说，“你觉得哪个最漂亮呢？”

” ['ɑːθə(r)] [lʊkt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['væləntaɪnz] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed]
” Arthur looked a long time at the row of little valentines and then he said
” 亚瑟 看起来 一个 长的 时间 在 这 排 的 小的 情人节 和 然后 他 说
, “ [ðiːz] [tuː] .
, “ These two .
, “ 这些 二 .

亚瑟盯着那一排小小的情人节卡片看了很久，然后说：“这两个。

” [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɜːli] - [heəd] [tʃaɪld] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɪn]
” One had a little curly - haired child carrying a big bunch of flowers in
” 一 有 一个 小的 卷曲 - 头发 孩子 携带 一个 大的 束 的 花朵 在
[hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
her hand ,
她 手 ,

“其中一个女孩有着一头卷发，手里拿着一大束鲜花，

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɜːs] [riːd] :
and the verse read :
和 这 诗 读 :

经文是这样写的：

" [ðɪs] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['rəʊzɪz][aɪm] ['brɪŋɪŋ] ,
" This bunch of roses I'm bringing ,
" 这 束 的 玫瑰 我是 带来 ,

我带来的这束玫瑰花，

[ɪz][ə; eɪ]['væləntaɪn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
Is a valentine for you ,
是 一个 情人节 为了 你 ,

这是送给你的情人节礼物。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ɪn] [stɔːm] [ɔː(r)][ɪn] ['sʌnʃaɪn]
To show that in storm or in sunshine
到 展示 那 在 风暴 或者 在 阳光

表明在暴风雨中或阳光下

[maɪ] [lʌv] [ɪz]['ɔːlweɪz] [truː] .
My love is always true .
我的 爱 是 总是 真的 .

我的爱永远真挚。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['væləntaɪn][hæd; həd][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][bɪg]
" And the other valentine had a picture of two little boys carrying a big
" 和 这 其他 情人节 有 一个 图片 的 二 小的 男孩们 携带 一个 大的
['bɑːskɪt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
basket between them ,
篮子 之间 他们 ,

"另一张情人节贺卡上画着两个小男孩抬着一个大篮子，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [vɜːs] :
and this was the little verse :
和 这 曾是 这 小的 诗 :

这就是那首小诗：

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [spəʊz] ['aʊə(r)]['bɑːskɪt][həʊldz] ?
" What do you s'pose our basket holds ?
" 什么 做 你 假设 我们的 篮子 持有 ?

"你猜猜我们的篮子里装的是什么？"

[gɪv] [ges] [wʌn][ænd; ənd] [tuː] .
Give guess one and two .
给 猜测 一 和 二 .

给出第一和第二题的答案。

[jʊl] ['nevə(r)] [θɪŋk] , [səʊ][ai][mʌst; məst] [tel] :
You'll never think , so I must tell :
你会 绝不 思考 , 所以 我 必须 告诉 :

你永远不会思考，所以我必须告诉你：

[ɪts] [fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
It's full of love for you . "
它是 满的 的 爱 为了 你 . "

它充满了对你的爱。

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [tuː] [p'rɪtɪɪst] [wʌnz] ? ” [ɑːskt]
“ And to whom are you going to give the two prettiest ones ? ” asked
“ 和 到 谁 是 你 去 到 给 这 二 最漂亮的 一个 ? ” 问
['mʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

“那你打算把最漂亮的两个送给谁呢？”母亲问道。

[æn; ən] ['ɜːnɪst] [lʊk] [keɪm] ['ɪntuː] ['ɑːrθərz] [aɪz] .
An earnest look came into Arthur's eyes .
一个 认真 看 来了 进入 亚瑟的 眼睛 .

亚瑟眼中闪过一丝真挚的神色。

“ [ai] [fɔːt] [aɪ'd] [send] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [gɜːl][wʌn][tuː; tə] [ðæt] [leɪm] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)] .
“ I fought I'd send the little - girl one to that lame boy at the corner .
“ 我 战斗 ID 发送 这 小的 - 女孩 一 到 那 瘸 男生 在 这 角落 .

“我当时想，要把那个小女孩的礼物送给街角那个跛脚男孩。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [hɪm] ['veri] [wel] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊks] [kaɪnd][ɒv; əv] ['ləʊnli] , [juː; jʊ] [sed] , ['mʌðə(r)] .
I don't know him very well , but he looks kind of lonely , you said , mother .
我 不 知道 他 非常 出色地 , 但 他 看起来 种类 的 孤独 , 你 说 , 母亲 .

“我不太了解他，但他看起来有点孤独，”您说，妈妈。

[doʊnt][juː; jʊ] [spəʊz] [id] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
Don't you s'pose he'd like it ?
不 你 假设 他会 喜欢 它 ?

你不觉得他会喜欢吗？

” ['mʌðə(r)] [n'ɒdɪd] .
” Mother nodded .
” 母亲 点头 .

母亲点了点头。

“ [ænd; ənd] [huː] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ?
“ And who is to have the other ?
“ 和 WHO 是 到 有 这 其他 ?

“那么，另一个又归谁所有呢？”

” [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hænd] [stəʊl] ['ɪntuː] ['mʌðərz] ,
” A little hand stole into mother's ,
” 一个 小的 手 偷窃 进入 母亲的 ,

一只小手悄悄伸进了母亲的……

[ænd; ənd] [tuː] [braʊn] [aɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪftɪd] [tuː; tə] ['mʌðərz] [feɪs] .
and two brown eyes full of love were lifted to mother's face .
和 二 棕色的 眼睛 满的 的 爱 是 抬起 到 母亲的 脸 .

两只充满爱意的棕色眼睛抬起头，望向母亲的脸庞。

“ [ðæt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ That is for you , ” he said .
“ 那 是 为了 你 , ” 他 说 .

“那是给你的，”他说。

“ [bɑbz] [lɒst] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] .
“ BOB'S LOST HIS TEMPER .
“ 鲍勃的 丢失的 他的 脾气 .

“鲍勃发脾气了。”

” ['ʌŋk(ə)l] [wɪl] , ['vɪzɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] , [hɜːd] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] [kwaɪt]['ɒf(ə)n] .
” Uncle Will , visiting in the family , heard this remark quite often .
” 叔叔 将要 , 访问 在 这 家庭 , 听到 这 评论 相当 经常 .

“威尔叔叔来家里做客时，经常听到这句话。”

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [bɒb] :
One day he said to Bob :
一 天 他 说 到 鲍勃 :

有一天，他对鲍勃说：

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['fɔːtʃənət] [lɒs] , [doʊnt] [juː; jʊ] ? "
" I think it rather a fortunate loss , don't you ? "
" 我 思考 它 相当 一个 幸运 损失 , 不 你 ? "

"我觉得这倒也算是一种幸运的损失，你不觉得吗？"

" [wɒt] ? " [ɑːskt] [bɒb] , [ɪn] [sə'praɪz] .
" What ? " asked Bob , in surprise .
" 什么 ? " 问 鲍勃 , 在 惊喜 .

"什么？"鲍勃惊讶地问道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" It wasn't a very good one , you know .
" 它 不是 一个 非常 好的 一 , 你 知道 .

"你知道，那不是个好例子。"

[ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] [aɪ'd] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['betə(r)] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] ['nevə(r)] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] .
If I were you I'd try to get a better one , and then never lose it .
如果 我 是 你 ID 尝试 到 得到 一个 更好的 一 , 和 然后 绝不 失去 它 .

如果我是你，我会努力找一个更好的，然后永远不要弄丢它。

" [gʊd] [əd'vaɪs] [fɔː(r); fə(r)] [bɒb] .
" Good advice for Bob .
" 好的 建议 为了 鲍勃 .

"给鲍勃的好建议。"

['gəʊɪŋ] [ə'ləʊn] .
GOING ALONE .
去 独自的 .

独自前往。

" [aɪm] [ə'freɪd] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'ləʊn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , - , " [sed] ['mæmə; mə'mɑː] .
" I'm afraid will have to go alone this morning , Harlis , " said mamma .
" 我是 害怕的 将要 有 到 去 独自的 这 早晨 , - , " 说 妈妈 .

"恐怕今天早上我得一个人去了，哈利斯，"妈妈说。

" [maɪ] [hed] [ɪz] ['getɪŋ] [wɜːs] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['betə(r)] .
" My head is getting worse instead of better .
" 我的 头 是 获得 更糟 反而 的 更好的 .

"我的头疼情况不但没有好转，反而越来越严重了。"

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] [gəʊ] , [doʊnt] [juː; jʊ] , [pə'pɑː] ?
You think it will be all right for Harlis to go , don't you , papa ?
你 思考 它 将要 是 全部 正确的 为了 - 到 去 , 不 你 , 爸爸 ?

爸爸，你觉得哈利斯走没问题吧?

" ['mɪsɪz] . ['wentwəθ] [lʊkt] [ʌp] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] ['ɪntuː] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .
" Mrs . Wentworth looked up inquiringly into the face of a tall man who had just entered the room .
" 太太 . 温特沃斯 看起来 向上 询问地 进入 这 脸 的 一个 高的 男人 WHO 有 只是 进入 这 房间 .

温特沃斯太太抬起头，疑惑地看着刚刚走进房间的一位高个子男人的脸。

" ['sɜːt(ə)nli] .
" Certainly .
" 当然 .

"当然。

[hiː; hi][ɪz][bɪg] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [nəʊz] [ðə; ði] [wei] .
He is big enough , and knows the way .
他 是 大的 足够的 , 和 知道 这 方式 .

他个子够高，而且知道路。

[waɪ] [nɒt] [let] [hɪm] [gəʊ] ?
Why not let him go ?
为什么 不是 让 他 去 ?

为什么不放他走?

" [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['ɑːnsə(r)d] .
" her husband answered .
" 她 丈夫 回答 .

"她丈夫回答道。"

- [wɒz; wəz] [kwaɪt] [praʊd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd] [ə'dɒpt] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑːpəz] [ɪm'fætɪk] [təʊn] ,
Harlis was quite proud to hear that opinion , and adopting something of his papa's emphatic tone ,
- 曾是 相当 自豪的 到 听到 那 观点 , 和 收养 某物 的 他的 爸爸的 强调 语气 ,

哈利斯听到这个评价非常自豪，并模仿他父亲那种强调的语气说道：

[hiː; hi] [sed] , " [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪm] [bɪg] [ɪ'nʌf] , ['mæmə; mə'mɑː] .
he said , " Of course , I'm big enough , mamma .
他 说 , " 的 课程 , 我是 大的 足够的 , 妈妈 .

他说："当然，我已经够大了，妈妈。"

['wɪli] ['nelsn] [gəʊz] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] ['sʌndeɪ] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] ['əʊnli] [tuː] [wiːks] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [ai] [ˌeɪ 'em] .
Willie Nelson goes every single Sunday alone , and he isn't only two weeks older than I am .
威利 纳尔逊 去 每一个 单身的 星期日 独自的 , 和 他 不是 仅有的 二 周 老 比 我 是 .

威利·纳尔逊每个星期天都独自一人去，而他只比我大两周而已。

[juː; jʊ] ['nidnt] ['wʌri] [ə; eɪ] [bɪt] .
You needn't worry a bit .
你 不必 担心 一个 少量 .

你完全不必担心。

[aɪl] [teɪk] ['estə(r)] , [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] .
I'll take Esther , too , if you want me to .
患病的 拿 以斯帖 , 也 , 如果 你 想 我 到 .

如果你愿意的话，我也可以带上埃丝特。

[aɪl] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .
I'll take care of her .
患病的 拿 关心 的 她 .

我会照顾她。

" ['mæmə; mə'mɑː] [smaɪld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , " [nəʊ] , [dɪə(r)] , [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] ,
" Mamma smiled a little as she answered , " No , dear , I thank you just the same ,
" 妈妈 微笑 一个 小的 作为 她 回答 , " 不 , 亲爱的 , 我 感谢 你 只是 这 相同的 ,

妈妈微微一笑，回答说："不，亲爱的，我还是要谢谢你。"

[bʌt; bət] ['æni] [wɪl] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] ['estə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
but Annie will take care of Esther this morning .
但 安妮 将要 拿 关心 的 以斯帖 这 早晨 .

但今天上午安妮会照顾埃丝特。

[ɪf] [ai] [let] [juː; jʊ] [gəʊ] [ə'ləʊn] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [gəʊ] [streɪt] [tuː; tə] ['sʌndeɪ] - [skuːl] .
If I let you go alone , you must promise to go straight to Sunday - school .
如果 我 让 你 去 独自的 , 你 必须 承诺 到 去 直的 到 星期日 - 学校 .
”
”
”

如果我让你独自前往，你必须保证立刻去主日学校。

“ [jes] , ['mæmə; mə'mɑː] , ” ['ɑːnsə(r)d] - , ['veri] ['wɪlɪŋli] .
“ Yes , mamma , ” answered Harlis , very willingly .
“ 是的 , 妈妈 , ” 回答 - , 非常 心甘情愿 .

“是的，妈妈，”哈利斯非常乐意地回答道。

['praʊdli] [hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
Proudly he walked down the street .
自豪地 他 步行 向下 这 街道 .

他骄傲地走在街上。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['nəʊtɪsɪŋ] [hɪm] .
He felt sure everyone was noticing him .
他 毛毡 当然 每个人 曾是 注意到 他 .

他觉得每个人都在注意到他。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] [ræn] [pɑːst] [hɪm] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , “ [hə'ləʊ] , ['lɪt(ə)l] [tʃæp] ! ” [ænd; ənd] [grɪnd] .
One of the newsboys ran past him and shouted , “ Hello , little chap ! ” and grinned .
一 的 这 报童 跑 过去的 他 和 喊叫 , “ 你好 , 小的 小伙子 ! ” 和 咧嘴一笑 .

其中一个报童从他身边跑过，喊道：“你好，小家伙！”并咧嘴一笑。

['mæmə; mə'mɑː] [hæd; həd] [sed] , “ [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , - , ” [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [left] [həʊm] .
Mamma had said , “ Be a good boy , Harlis , ” before he left home .
妈妈 有 说 , “ 是 一个 好的 男生 , - , ” 前 他 左边 家 .

妈妈在他离家前叮嘱他：“哈利斯，要乖哦。”

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] ['fiːlɪŋ] [haʊ] ['fuːlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ,
He couldn't help feeling how foolish it was for her always to say that ,
他 不能 帮助 感觉 如何 愚蠢 它 曾是 为了 她 总是 到 说 那 ,

他忍不住觉得她总是这么说有多么愚蠢。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪk'skjuːzd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['mæmə; mə'mɑː] - [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] ['wʌrid] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
but he excused her with the thought that it was probably mamma - like to be a little anxious and worried about such things .
但 他 已原谅 她 和 这 想法 那 它 曾是 大概 妈妈 - 喜欢 到 是 一个 小的 焦虑的 和 担心 关于 这样的 事物 .

但他原谅了她，心想为这种事有点焦虑和担忧，大概也是妈妈的天性吧。

“ - ! - !
“ Harlis ! Harlis !
“ - ! - !

“哈利斯！哈利斯！”

” - [wɒz; wəz][dʒʌst] ['entərɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['bɪznəs] [striːts] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi]
” Harlis was just entering one of the chief business streets through which he
” - 曾是 只是 进入 一 的 这 首席 商业 街道 通过 哪个 他
[hæd; həd][tuː; tə] [pɑːs] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
had to pass to reach the church .
有 到 经过 到 抵达 这 教会 .

“哈利斯当时正要进入一条主要的商业街，他必须经过这条街才能到达教堂。”

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sɔː] ['wɪli] ['nelsn] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][legz][kʊd; kəd]
He turned and saw Willie Nelson running as fast as his little legs could
他 转向 和 锯 威利 纳尔逊 跑步 作为 快速地 作为 他的 小的 腿 可以
['kæri] [hɪm][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .
carry him to catch up .
携带 他 到 抓住 向上 .

他转过身，看到威利·纳尔逊正用他那双小短腿拼命地跑着追上来。

“ [ɔːl] [ə'ləʊn] ?
“ All alone ?
“ 全部 独自的 ?

“一个人吗？”

” ['wɪli] [ɑːskt] .
” Willie asked .
” 威利 问 .

威利问道。

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ - [ai] . [maɪ]['mæmə; mə'mɑː][kænt] [kʌm] [tuː; tə] ['sʌndeɪ] - [skuːl] .
“ So'm I . My mamma can't come to Sunday - school .
“ - 我 . 我的 妈妈 不能 来 到 星期日 - 学校 .

我也是。我妈妈不能来上主日学校。

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [ˌem 'iː][gəʊ] , [ðəʊ] .
She makes me go , though .
她 制作 我 去 , 尽管 .

她让我去了。

[ai][doʊnt][keə(r)] [mʌtʃ] .
I don't care much .
我 不 关心 很多 .

我不太在意。

[lets] [gəʊ] [ðɪs] [wei] . ”
Let's go this way . ”
我们来吧 去 这 方式 . ”

我们走这边吧。

“ [nəʊ] . [ai] [kænt] .
“ No . I can't .
“ 不 . 我 不能 .

不，我不能。

['mæmə; mə'mɑː] [sed] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ai] ['ɔːlweɪz] [dɪd] .
Mamma said for me to go just the same way I always did .
妈妈 说 为了 我 到 去 只是 这 相同的 方式 我 总是 做过 .

妈妈让我照常走老路。

[ai] ['prɒmɪst] . ”
I promised . ”
我 承诺 . ”

我答应过。

“ [dɪd][juː; jʊ] ?
“ Did you ?
“ 做过 你 ?

“你做了吗？”

[maɪ] , [ai][gəʊ][ðə; ði] [wei] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] .
My , I go the way I want to .
我的 , 我 去 这 方式 我 想 到 .

我的天，我走的是我想走的路。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['tʃɪəfəli] .
This is just as good as any , ” he added cheerfully .
这 是 只是 作为 好的 作为 任何 , ” 他 额外 愉快地 .

“这跟其他任何一款都一样好，”他高兴地补充道。

“ [lets] [lʊk] [ɪn][hɪə(r)] .
“ Let's look in here .
“ 我们来吧 看 在 这里 .

“我们进去看看。”

[eɪnt] [ðæt] [faɪn] ?
Ain't that fine ?
不是 那 美好的 ?

那岂不是很好吗?

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ɪn][ðə; ði]['kændi] [ʃɒp] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] .
” It was a display in the candy shop they were looking at .
” 它 曾是 一个 展示 在 这 糖果 店铺 他们 是 寻找 在 .

“那是他们在糖果店里看到的展示品。”

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [hʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][gæs][dʒet][baɪ] ['rɪbənz] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ]['kændi] [keɪn] .
Across the window , hung from the gas jet by ribbons , was a huge candy cane .
穿过 这 窗户 , 悬挂 从 这 气体 喷射 经过 丝带 , 曾是 一个 巨大的 糖果 甘蔗 .

窗户对面，煤气喷嘴上用丝带挂着一根巨大的拐杖糖。

“ [siː] [ðæt] , ” [sed] ['wɪli] , ['pʊlɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ə; eɪ] [faɪv] - [sent] [piːs] .
“ See that , ” said Willie , pulling out from his pocket a five - cent piece .
“ 看 那 , ” 说 威利 , 拉 出去 从 他的 口袋 一个 五 - 中心 片 .

“你看，”威利说着，从口袋里掏出一枚五分硬币。

“ [nəʊ] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Know what I am going to do with it ? ”
“ 知道 什么 我 是 去 到 做 和 它 ? ”

“你知道我要怎么处理它吗？”

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [mɪs] ['bɪətrɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl][ʃiː; ʃi][təʊld][ə'baʊt] . ”
“ Take it to Miss Beatrice for the poor little girl she told about . ”
“ 拿 它 到 错过 贝娅特丽丝 为了 这 贫穷的 小的 女孩 她 讲述 关于 . ”

“把这个交给比阿特丽斯小姐，替她告诉她的那个可怜的小女孩看看。”

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] .
“ No , sir .
“ 不 , 先生 .

“不，先生。”

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['kændi] .
Going to get some candy .
去 到 得到 一些 糖果 .

去买点糖果。

[faɪv] [sents] [doʊnt] [get] [mʌtʃ] , [ðəʊ] .
Five cents don't get much , though .
五 分 不 得到 很多 , 尽管 .

五分钱也买不了什么东西。

[nɒt] [ðə; ði] [best] [kaɪnd] .
Not the best kind .
不是 这 最好的 种类 .

不是最好的那种。

[ðæt] [kɒsts] ['mʌni] .
That costs money .
那 成本 钱 .

那要花钱。

” - [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
” Harlis put his hand in his pocket and quickly pulled it out .
” - 放 他的 手 在 他的 口袋 和 迅速地 拉 它 出去 .

哈利斯把手伸进口袋，迅速掏了出来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [dɪd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] ['wɪlis] - [ʃɑːp] [aɪz] .
But the action did not escape Willis ' sharp eyes .
但 这 行动 做过 不是 逃脱 威利斯 - 锋利的 眼睛 .

但这一幕并没有逃过威利斯敏锐的目光。

“ [juː; jʊ] [gɒt] ['eni] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ You got any ? ” he asked .
“ 你 得到 任何 ? ” 他 问 .

“你有吗？”他问道。

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [lets] [siː] .
“ Let's see .
“ 我们来吧 看 .

“让我们来看看。

[əʊ] , [ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] !
Oh , a nickel !
哦 , 一个 镍 !

哦，五分钱！

[θɔːt] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['peni] .
Thought maybe it was just a penny .
想法 或许 它 曾是 只是 一个 一分钱 .

我当时想，也许只是一分钱而已。

[wɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ten] [sents] [wʊd] [get] .
What a lot ten cents would get .
什么 一个 很多 十 分 会 得到 .

十美分能买到多少东西啊！

[wɒt] [kaɪnd] [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [best] ? ”
What kind do you like best ? ”
什么 种类 做 你 喜欢 最好的 ? ”

你最喜欢哪种？

“ [ai] [laɪk] ['tʃɒklət] [best] . ”
“ I like chocolate best . ”
“ 我 喜欢 巧克力 最好的 . ”

我最喜欢巧克力。

“ [duː; də] [juː; jʊ] ?
“ Do you ?
“ 做 你 ?

“你?

[waɪ] , [səʊ] [duː; də] [ai] . [seɪ] [wiː; wi] [get] [sʌm; səm] ? ”
Why , so do I . Say we get some ? ”
为什么 , 所以 做 我 . 说 我们 得到 一些 ? ”

“为什么？我也是。要不我们弄一些来？”

“ [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] ['mæmə; mə'mɑː] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I don't believe mamma would like it .
“ 我 不 相信 妈妈 会 喜欢 它 .

“我不认为妈妈会喜欢这样。”

[ʃiː; ʃi] [sed] [wiː; wi] ['mʌsnt] [bai] [θɪŋz] [ɒn] ['sʌndeɪ] . ”
She said we mustn't buy things on Sunday . ”
她 说 我们 不得 买 事物 在 星期日 . ”

她说我们星期天不能买东西。

“ [ʃɪl] ['nevə(r)] [nəʊ] .
“ She'll never know .
“ 壳 绝不 知道 .

她永远不会知道。

[ðæts] ['nʌθɪŋ] [bæd] , ['aɪðə(r)] .
That's nothing bad , either .
那就是 没有什么 坏的 , 任何一个 .

那也没什么不好。

” [wen] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ['bɑːskɪt] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ə'raʊnd] , - [lʊkt] ['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə]
” When the collection basket was passed around , Harlis looked almost ready to
” 什么时候 这 收藏 篮子 曾是 通过了 大约 , - 看起来 几乎 准备好 到

[kraɪ] .
cry .
哭 .

“当募捐篮在人群中传递时，哈利斯看起来几乎要哭了。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] ? ” [sed] [mɪs] ['bɪətrɪs] , ['pleznt li] .
“ Did you forget your money ? ” said Miss Beatrice , pleasantly .
“ 做过 你 忘记 你的 钱 ? ” 说 错过 贝娅特丽丝 , 愉快 .

“你忘了带钱吗？”比阿特丽斯小姐和蔼地问道。

- [səʊ] ['seldəm] [keɪm] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nəʊtɪsəb(ə)l] .
Harlis so seldom came without it that it was noticeable .
- 所以 很少 来了 没有 它 那 它 曾是 显 .

哈利斯几乎总是带着它，这一点非常引人注目。

“ [jɛzm] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɒɪ] , ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
“ Yes'm , ” answered the little boy , almost without thinking what he was saying .
“ 是的 , ” 回答 这 小的 男生 , 几乎 没有 思维 什么 他 曾是 说 .

“是的，妈妈，”小男孩几乎没思考就回答道。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['wɪli] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [aɪz] [æt; ət] [hɪm] .
He was so uncomfortable , and Willie was making eyes at him .
他 曾是 所以 不舒服 , 和 威利 曾是 制作 眼睛 在 他 .

他很不自在，而威利却在对他抛媚眼。

“ ['nevə(r)][maɪnd] , [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][nekst] ['sʌndeɪ] , ” [sed] [mɪs] ['bɪətrɪs] , ['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [flʌʃt] [feɪs]
“ Never mind , bring it next Sunday , ” said Miss Beatrice , noticing the flushed face
“ 绝不 头脑 , 带来 它 下一个 星期日 , ” 说 错过 贝娅特丽丝 , 注意到 这 酡 脸
[ænd; ənd] ['telteɪl] [aɪz] ,
and telltale eyes ,
和 蛛丝马迹 眼睛 ,

“没关系，下周日带过来吧。”比阿特丽斯小姐说着，注意到他涨红的脸和泄露秘密的眼神。

[ænd; ənd][nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [kwaɪt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .
and not understanding quite what it meant .
和 不是 理解 相当 什么 它 意思是 .

却不太明白它的意思。

[ɪf] ['mæmə; mə'mɑː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [sɪk] , [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæv; həv] [kʌm] [aʊt]
If mamma had not been sick , the trouble would surely have come out
如果 妈妈 有 不是 到过 生病的 , 这 麻烦 会 一定 有 来 出去
['ɜːlɪə(r)] ,
earlier ,
早些时候 ,

如果妈妈没生病，问题肯定会更早暴露出来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mæmə; mə'mɑː] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
because mamma would have seen in a minute that something was wrong .
因为 妈妈 会 有 已见 在 一个 分钟 那 某物 曾是 错误的 .

因为妈妈一眼就能看出不对劲。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [leɪt] ['dɪnə(r)] ,
After the late dinner ,
后 这 晚的 晚餐 ,

晚餐后，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət]['kʌd(ə)l] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊfə] [wɪð]
there was nothing to do but cuddle up in the corner of the sofa with
那里 曾是 没有什么 到 做 但 偎 向上 在 这 角落 的 这 沙发 和
[hɪz; ɪz] [bʊks] .
his books .
他的 图书 .

他除了蜷缩在沙发角落里看书之外，别无他法。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [dɑːk] , [pə'pɑː] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɪk] [ruːm] .
Just as it was growing dark , papa came down from the sick room .
只是 作为 它 曾是 生长 黑暗的 , 爸爸 来了 向下 从 这 生病的 房间 .

天色渐暗时，爸爸从病房下来了。

[hiː; hi] [faʊnd] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['səʊfə] ['kʊʃ(ə)n] .
He found Harlis with his head buried in the sofa cushion .
他 成立 - 和 他的 头 埋葬 在 这 沙发 软垫 .

他发现哈利斯把头埋在沙发垫里。

“ [wɑts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [sed] [pə'pɑː] ['brɪskli] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
“ What's the matter ? ” said papa briskly , picking up his little boy .
“ 是什么 这 事情 ? ” 说 爸爸 轻快地 , 挑选 向上 他的 小的 男生 .

“怎么了？”爸爸干脆利落地问道，同时抱起了小男孩。

“ ['ləʊnsəm] ?
“ Lonesome ?
“ 寂寞 ?

“寂寞？

[tuː] [bæd] !
Too bad !
也 坏的 !

太糟糕了！

[θɔːt] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [ɑːnt] ['luːsiz] [wɪð] ['estə(r)] . ”
Thought you went to Aunt Lucy's with Esther . ”
想法 你 去 到 阿姨 露西的 和 以斯帖 . ”

我以为你和埃丝特一起去露西阿姨家了。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] , ” [sed] - , ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ɪn] [bɪg] , ['ʃeɪkɪŋ] [sɒbz] .
“ I didn't want to , ” said Harlis , breaking out in big , shaking sobs .
“ 我 没有 想 到 , ” 说 - , 打破 出去 在 大的 , 摇晃 啜泣 .

“我不想那样,”哈利斯说着，开始放声大哭，浑身颤抖。

[pə'pɑː] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] , [ðen] , [ænd; ənd] [baɪ] [dɪ'griːz] [ðə; ði] ['stɔːri] [keɪm] [aʊt] .
Papa knew something was wrong , then , and by degrees the story came out .
爸爸 知道 某物 曾是 错误的 , 然后 , 和 经过 学位 这 故事 来了 出去 .

爸爸当时就知道出事了，事情也渐渐真相大白。

[pə'pɑː] [sed] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,
Papa said very little ,
爸爸 说 非常 小的 ,

爸爸很少说话。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['riːəl] ['sʌfərɪŋ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɒn]
for he seemed to understand the real suffering Harlis had already gone
为了 他 似乎 到 理解 这 真实的 痛苦 - 有 已经 已消失
[θruː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['rɒŋduːɪŋ] .
through because of his wrongdoings .
通过 因为 的 他的 不当行为 .

因为他似乎理解哈利斯因其罪行所遭受的真正痛苦。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] ['nɪk(ə)l] [wɒz; wəz] [maɪn] , ” [sed] - , [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['mæmə; mə'mɑː]
“ But the nickel was mine , ” said Harlis , as he and mamma
“ 但 这 镍 曾是 矿 , ” 说 - , 作为 他 和 妈妈
[wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] .
were talking it over .
是 说 它 超过 .

“但是那枚五分镍币是我的,”哈利斯一边和妈妈商量一边说道。

“ [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['mæmə; mə'mɑː] .
“ Was it ? ” said mamma .
“ 曾是 它 ? ” 说 妈妈 .

“是吗？”妈妈问。

“ [wɒt] [dɪd] [ai] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ? ”
“ What did I give it to you for ? ”
“ 什么 做过 我 给 它 到 你 为了 ? ”

“我为什么要把它给你？”

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] . ”
“ For the poor little girl . ”
“ 为了 这 贫穷的 小的 女孩 . ”

“为了那个可怜的小女孩。”

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɜːn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ You can put it back , but you must earn it , ” she said .
“ 你 能 放 它 后退 , 但 你 必须 赚 它 , ” 她 说 .

“你可以把它还回去，但你必须靠自己的努力才能得到它,”她说。

“ [əʊ] , [ai] [wɪl] !
“ Oh , I will !
“ 哦 , 我 将要 !

“哦，我会的！”

[ai] [wɪl] !
I will !
我 将要 !

我会!

" - [wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .
" Harlis was only too glad to do this .
" - 曾是 仅有的 也 高兴的 到 做 这 .

哈利斯非常乐意这样做。

" [ænd; ənd] [aɪl] ['nevə(r)][duː; də][səʊ] [ə'gen] , ['mæmə; mə'mɑː] .
" And I'll never do so again , mamma .
" 和 患病的 绝不 做 所以 再次 , 妈妈 .

"妈妈，我以后再也不会那样做了。"

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] [felt] [ʃʊə(r)][hiː; hi]['nevə(r)] [wʊd] .
" And his mamma felt sure he never would .
" 和 他的 妈妈 毛毡 当然 他 绝不 会 .

"他的妈妈确信他永远不会那样做。"

— ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [djuː] [drɒps] [baɪ] ['flɒrəns] [mɔːl] .
— Written for Dew Drops by Florence Maule .
— 书面 为了 露 滴 经过 佛罗伦萨 莫尔 .

—弗洛伦斯·莫尔为《露珠》一书所作。

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] .
THE LIGHT OF A SMILE .
这 光 的 一个 微笑 .

微笑之光。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['drizl] [ænd; ənd] [pɔːrz] ,
If it drizzles and pours ,
如果 它 毛毛雨 和 倾倒 ,

如果下着毛毛雨，然后是倾盆大雨，

[ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['riːz(ə)n]
Is there any reason
是 那里 任何 原因

有什么原因吗?

[ðə; ði] ['weðə(r)] [ˌɪn'dɔːz]
The weather indoors
这 天气 室内

室内天气

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌl] , [laɪk] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] ?
Should be dull , like the season ?
应该 是 乏味的 , 喜欢 这 季节 ?

应该像这个季节一样沉闷吗?

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [meɪks] [braɪt]
There is something makes bright
那里 是 某物 制作 明亮的

有什么东西使光明

[ðə; ði] ['klaʊdiɪst] ['pleɪsɪz] ;
The cloudiest places ;
这 最阴天 地方 ;

云量最多的地方;

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] ?
Can you guess ?
能 你 猜测 ?

你能猜到吗?

- [tɪz] [ðə; ði] [lait]
' Tis the light
- 的 这 光

那是光

[ɒv; əv] [ðə; ði] [smaɪlz] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] ['feɪsɪz] .
Of the smiles on your faces .
的 这 微笑 在 你的 面孔 .

你们脸上的笑容。

— [sɪ'lektɪd] .
— Selected .
— 已选 .

—已选。

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [pi:] . ['ælən]
By Elizabeth P . Allan
经过 伊丽莎白 P . 艾伦

作者：伊丽莎白·P·艾伦

" ['deɪvi] [bɔɪ] , [ai] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [get] [ʌp] ['ɜ:li] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['fɔ:bz] ;
" Davie boy , I wish you would get up early to - morrow morning , " said Mrs . Forbes ;
" 戴维 男生 , 我 希望 你 会 得到 向上 早期的 到 - 明天 早晨 , " 说 太太 . 福布斯 ;

"戴维，我希望你明天早上能早点起床，"福布斯太太说；

" [ai] [wɒnt] [jɔ:(r); jə(r)] [help] [ɪn] ['sendɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] ['vælәntaɪnz] .
" I want your help in sending out some valentines .
" 我 想 你的 帮助 在 发送 出去 一些 情人节 .

"我想请你帮忙寄一些情人节卡片。"

" ['deɪvi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] ['sli:pi] [aɪz] [waɪd] .
" Davie opened his sleepy eyes wide .
" 戴维 打开 他的 困 眼睛 宽的 .

戴维睁开了惺忪的睡眼。

" [waɪ] , ['mʌðə(r)] , " [hi:; hi] [sed] , " [ai] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['væləntaɪn] ['bɪznəs] ! "
" Why , mother , " he said , " I did not know that you were in the valentine business ! "
" 为什么 , 母亲 , " 他 说 , " 我 做过 不是 知道 那 你 是 在 这 情人节 商业 ! "

"哎呀，妈妈，"他说，"我不知道您还做情人节礼物生意呢！"

" [ðeə(r)] ['hæznt] [bi:n] [ə; eɪ] [ˌfɔ:'ti:nθ] [ɒv; əv] ['februəri] [sɪns] [ai] [kæn; kən] [rɪ'membə(r)] , " ['ɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['smaɪlɪŋ] ,
" There hasn't been a fourteenth of February since I can remember , " answered his mother smiling ,
" 那里 还没有 到过 一个 第十四 的 二月 自从 我 能 记住 , " 回答 他的 母亲 微笑 ,

"我记忆中从来没有过二月十四日，"他母亲笑着回答。

" [ðæt] [ai] ['hævnt] [sent] [aʊt] [æt; ət] [li:st] [wʌn] ['vælәntaɪn] .
" that I haven't sent out at least one valentine .
" 那 我 还没有 发送 出去 在 至少 一 情人节 .

"我甚至连一张情人节卡片都没寄出去。"

[du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['vælәntaɪn] [deɪ] [mi:nz] , ['deɪvi] ? "
Do you know what Valentine Day means , Davie ? "
做 你 知道 什么 情人节 天 方法 , 戴维 ? "

戴维，你知道情人节是什么意思吗？

“ [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['sendɪŋ] ['fʌni] ['pɪktʃəz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feloʊz] , ” [grɪnd] ['deɪvi] .
“ It means sending funny pictures to the other fellows , ” grinned Davie .
“ 它 方法 发送 有趣的 图片 到 这 其他 伙伴们 , ” 咧嘴一笑 戴维 .

“意思是给其他伙计们发搞笑图片,”戴维咧嘴笑道。

“ [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ] [lʌv] [deɪ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [fɔːbz] ,
“ First of all , it means a Love Day , ” said Mrs . Forbes ,
“ 第一的 的 全部 , 它 方法 一个 爱 天 , ” 说 太太 . 福布斯 ,

“首先，它意味着情人节,”福布斯夫人说。

“ [ænd; ənd] ['væləntaɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['swiːtˌhɑːts] - [lʌv] ['lɛtəz] .
“ and valentines are supposed to be sweethearts ' love letters .
“ 和 情人节 是 据称 到 是 甜心们 - 爱 信件 .

“情人节应该是恋人之间的情书。”

[bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [siː] [waɪ] ['swiːtˌhɑːts] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɒn] [lʌv] , [duː; də] [juː; jʊ] , ['deɪvi] ? ”
But I don't see why sweethearts should have a corner on love , do you , Davie ? ”
但 我 不 看 为什么 甜心们 应该 有 一个 角落 在 爱 , 做 你 , 戴维 ? ”

但我实在不明白，为什么只有情侣才能拥有爱情，你觉得呢，戴维?

“ [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['væləntaɪnz] [duː; də] [juː; jʊ] [send] , ['mʌðə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
“ What sort of valentines do you send , mother ? ” asked the little boy .
“ 什么 种类 的 情人节 做 你 发送 , 母亲 ? ” 问 这 小的 男生 .

“妈妈，您送什么样的情人节礼物呢? ”小男孩问道。

[hɪz; ɪz] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [hæd; həd] [weɪkt] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [fə'get] [ðæt] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɒk] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] ['bedtaɪm] [fɑː(r)] [bɪ'haɪnd] .
His curiosity had waked him up and made him forget that the hands of the clock had left his bedtime far behind .
他的 好奇心 有 醒来 他 向上 和 制成 他 忘记 那 这 双手 的 这 钟 有 左边 他的 就寝时间 远的 在后面 .

好奇心把他吵醒了，让他忘记了时钟的指针早已把他的就寝时间抛在了脑后。

“ [maɪ] ['væləntaɪnz] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['pɪktʃəz] [kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] ['peɪstɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [kɑːd] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [nəʊt] ['peɪpə(r)] ,
“ My valentines used to be made of little pictures cut out and pasted on a card or a piece of note paper ,
“ 我的 情人节 用过的 到 是 制成 的 小的 图片 切 出去 和 粘贴 在 一个 卡片 或者 一个 片 的 笔记 纸 ,

“我以前的情人节礼物是用剪下来的小图片粘贴在卡片或便笺纸上做成的。”

[wen] [ai] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] , ” [sed] ['deɪviz] ['mʌðə(r)] ;
when I was no older than you , ” said Davie's mother ;
什么时候 我 曾是 不 老 比 你 , ” 说 戴维的 母亲 ;

“我年纪和你差不多大的时候,”戴维的母亲说;

“ [ænd; ənd] [maɪ] ['mʌðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [raɪt] [ɒn] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [faɪn] , ['kɒpi] - [bʊk] [hænd] , ['lɪt(ə)l] ['vɜːrsəz] [laɪk] [ðɪs] : “
“ and my mother used to write on them in her fine , copy - book hand , little verses like this : “
“ 和 我的 母亲 用过的 到 写 在 他们 在 她 美好的 , 复制 - 书 手 , 小的 诗句 喜欢 这 : “

“我母亲过去常常用她那工整的、像练习本一样的字迹在上面写一些小诗，比如:”

- [ðə; ði] [rəʊz] [ɪz] [red] ,
' The rose is red ,
- 这 玫瑰 是 红色的 ,

“玫瑰是红色的,

[ðə; ði]['vaɪ.ə.ləts] [bluː] ,
The violet's blue ,
这 紫罗兰的 蓝色的 ,

紫罗兰是蓝色的，

['ʃʊ.gərz] [swiːt] ,
Sugar's sweet ,
糖的 甜的 ,

糖是甜的，

[ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ! -
And so are you ! '
和 所以 是 你 ! -

你也是！

" ['deɪvi] [lɑːft] [ə'laʊd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)]['evə(r)]['hævɪŋ] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" Davie laughed aloud at the idea of his mother ever having been such a little
" 戴维 笑了 大声 在 这 主意 的 他的 母亲 曾经 拥有 到过 这样的 一个 小的
[gɜːl] .
girl .
女孩 .

戴维一想到他母亲曾经是个小女孩，就哈哈大笑起来。

" [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ai][wɒz; wəz][ɪn][maɪ] [tiːnz] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ,
" And then , when I was in my teens , " she went on ,
" 和 然后 , 什么时候 我 曾是 在 我的 青少年 , " 她 去 在 ,

"然后，当我十几岁的时候，"她继续说道，

" [ai] [seɪvd] [maɪ]['daɪmz][ænd; ənd] [bɔːt] [faɪn] ['væləntaɪnz] [meɪd] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)]['peɪpə(r)] [kʌt] ['ɪntuː]
" I saved my dimes and bought fine valentines made of silver paper cut into
" 我 已保存 我的 一角硬币 和 买 美好的 情人节 制成 的 银 纸 切 进入
[hɑːts] [ænd; ənd]['kjuːpɪds] ,
hearts and cupids ,
心 和 丘比特 ,

"我省吃俭用，买了精美的情人节卡片，卡片是用银色纸剪成的心形和丘比特形状的。"

[wɪð] [wɒt] [ai] [θɔːt] ['bjuːtɪf(ə)l] - ['pəʊətri] - ['prɪntɪd] [ɒn][ðem; ðəm] . "
with what I thought beautiful ' poetry ' printed on them . "
和 什么 我 想法 美丽的 - 诗 - 打印 在 他们 . "

上面印着我认为很美的"诗句"。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)]['væləntaɪnz] [laɪk] [naʊ] ? " [ɑːskt] ['deɪvi] .
" And what are your valentines like now ? " asked Davie .
" 和 什么 是 你的 情人节 喜欢 现在 ? " 问 戴维 .

"那你现在的情人是什么样的呢？"戴维问道。

" [jʊl] [faɪnd][ðem; ðəm]['rɑːðə(r)] ['hevi] , [aɪm][ə'freɪd] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['merəli] ; " [juː; jʊ] [siː] ,
" You'll find them rather heavy , I'm afraid , " said his mother merrily ; " you see ,
" 你会 寻找 他们 相当 重的 , 我是 害怕的 , " 说 他的 母亲 兴高采烈地 ; " 你 看 ,
['deɪvi] ,
Davie ,
戴维 ,

"恐怕你会发现它们相当重，"他母亲高兴地说；"你看，戴维，

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [lʌv] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] [bɪ'saɪdz] ['pleɪɪŋ] [wɪð]
I have found out that Love has something else to do besides playing with
我 有 成立 出去 那 爱 有 某物 别的 到 做 除了 玩耍 和
['sɪlvə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd]['kjuːpɪds] ,
silver hearts and cupids ,
银 心 和 丘比特 ,

我发现，爱情除了玩弄银心和丘比特之外，还有其他事情要做。

[ðəʊ] [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] [tu:] .
though that's all right too .
尽管 那就是 全部 正确的 也 .

不过那样也挺好的。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌm; səm] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] ['taɪəd] [ænd; ənd] ['ləʊnli] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] [hu:]
There are some poor and tired and lonely people in the world who
那里 是 一些 贫穷的 和 疲劳的 和 孤独 人们 在 这 世界 WHO
[dəʊnt] [wɒnt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm] ['mʌni] ,
don't want you to give them money ,
不 想 你 到 给 他们 钱 ,

世界上有一些贫穷、疲惫、孤独的人，他们并不希望你给他们钱。

[ɔ:(r)] [tu:; tə] ['ɒfə(r)] [ðem; ðəm] [help] [ɒn] [məʊst] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] ; [ˌaɪ 'ti:] [hɜ:ts] [ðeə(r)] ['fi:lɪŋz] .
or to offer them help on most days of the year ; it hurts their feelings .
或者 到 提供 他们 帮助 在 最多 天 的 这 年 ; 它 疼痛 他们的 情怀 .

或者一年中的大部分时间都向他们提供帮助；这会伤害他们的感情。

[bʌt; bət] [ɒn] [lʌv] - [deɪz] , [laɪk] ['krɪsməs] , [ænd; ənd] [ˌθæŋks'ɡɪvɪŋ] , [ænd; ənd] ['vælənˌtaɪnz] [deɪ] ,
But on love - days , like Christmas , and Thanksgiving , and Valentine's Day ,
但 在 爱 - 天 , 喜欢 圣诞节 , 和 感恩 , 和 情人节 天 ,
[ju:; jʊ] [kæn; kən] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [lʌv] [ɡɪft] ,
you can give them a love gift ,
你 能 给 他们 一个 爱 礼物 ,

但在圣诞节、感恩节和情人节等充满爱意的日子里，你可以送他们一份爱的礼物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [pli:zd] .
and they are pleased .
和 他们 是 高兴 .

他们很高兴。

[ai] [hæv; həv] [sʌm; səm] [laɪk] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [tu:; tə] ['kæri] [ə'raʊnd] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .
I have some like that for you to carry around to - morrow .
我 有 一些 喜欢 那 为了 你 到 携带 大约 到 - 明天 .

我这里有一些这样的东西，明天你可以随身携带。

" [wen] ['deɪvi] [keɪm] [ˌdaʊn'steəz] ['ɜ:li] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] ,
" When Davie came downstairs early the next morning ,
" 什么时候 戴维 来了 楼下 早期的 这 下一个 早晨 ,

第二天清晨，戴维早早地下楼时，

[hi:; hi] [brɔ:t] [wɪð] [hɪm] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃerɪʃt] " ['pi:tə(r)] ['ræbɪt] " [bʊks] .
he brought with him one of his cherished " Peter Rabbit " books .
他 带来 和 他 一 的 他的 珍爱 " 彼得 兔子 " 图书 .

他带来了一本他最珍爱的《彼得兔》绘本。

" ['mʌðə(r)] , " [hi:; hi] [sed] , " [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [bɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [ki:p] ['væləntaɪn] [deɪ]
" Mother , " he said , " I want to begin to keep Valentine Day
" 母亲 , " 他 说 , " 我 想 到 开始 到 保持 情人节 天

"妈妈，"他说，"我想开始庆祝情人节。"

[laɪk] [ju:; jʊ] [du:; də] .
like you do .
喜欢 你 做 .

就像你一样。

" [səʊ] " ['pi:tə(r)] ['ræbɪt] " [faʊnd] [hɪm'self] [tʌkt] [ɪn] ['mɪsɪz] . ['təʊbɪnz] ['bʌnd(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [dʒæk] ['təʊbɪn] ,
" So " Peter Rabbit " found himself tucked in Mrs . Tobin's bundle for Jack Tobin ,
" 所以 " 彼得 兔子 " 成立 他自己 塞进去 在 太太 . 托宾的 捆 为了 杰克 托宾 ,

于是，"彼得兔"就被塞进了托宾太太给杰克·托宾准备的包裹里。

[huː] [hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv]['væləntaɪn] , [ɔː(r)] [ɪn'diːd] ['eni] [sɔːt] , [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
who had never had that sort of valentine , or indeed any sort , in his life .
WHO 有 绝不 有 那 种类 的 情人节 ， 或者 的确 任何 种类 ， 在 他的 生活 .

他一生中从未收到过那样的情人节礼物，甚至从未收到过任何情人节礼物。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwɪə(r)] [haʊ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [njuː] [sɔːt] [ɒv; əv]
And it was queer how all day long the thought of that new sort of
和 它 曾是 酷儿 如何 全部 天 长的 这 想法 的 那 新的 种类 的

['væləntaɪn] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [aʊt] [meɪd] ['deɪvi] [smaɪl] [tuː; tə] [hɪm'self] !
valentine he had sent out made Davie smile to himself !
情人节 他 有 发送 出去 制成 戴维 微笑 到 他自己 !

奇怪的是，戴维一整天都在想着他寄出的那种新颖的情人节礼物，不禁暗自微笑！

['væləntaɪnz] .
VALENTINES .
情人节 .

情人节。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [daʊn] ['aʊə(r)] [striːt] ,
The wind was blowing down our street ,
这 风 曾是 吹 向下 我们的 街道 ,

风顺着我们这条街吹来，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [snəʊɪŋ] [sʌm; səm] ;
And it was snowing some ;
和 它 曾是 下雪了 一些 ;

当时还下着雪；

[bʌt; bət][ai] [wɒtʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪli] [pɔːtʃ]
But I watched from the chilly porch
但 我 观看 从 这 寒冷 门廊

但我却在寒冷的门廊上看着。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['pəʊstmən] [kʌm] .
To see the postman come .
到 看 这 邮差 来 .

看到邮递员来了。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] ['ɛlsiz] [dɔː(r)] ;
Across the street to Elsie's door ;
穿过 这 街道 到 艾尔西的 门 ;

穿过马路来到艾尔西家门口；

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [ment] [tuː; tə] [rʌn]
And then I meant to run
和 然后 我 意思是 到 跑步

然后我本想跑的。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ðə; ði] ['væləntaɪn] —
Before she got the valentine —
前 她 得到 这 情人节 —

在她收到情人节卡片之前——

[ai] [njuː] [ðæt] [ʃɪd] [get] [wʌn] .
I knew that she'd get one .
我 知道 那 棚 得到 一 .

我知道她肯定会得到一个。

[ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
I knew it would be beautiful ,
我 知道 它 会 是 美丽的 ,

我知道它会很美，

[wɪð] [leɪs] [ænd; ənd] [hɑːts] [ænd; ənd] [θɪŋz] ,
With lace and hearts and things ,
和 蕾丝 和 心 和 事物 ,

蕾丝、爱心和其他小物件，

[ænd; ənd] ['prɪti] ['vɜːrsəz][ɒn][ðə; ði] [liːvz] ,
And pretty verses on the leaves ,
和 漂亮的 诗句 在 这 树叶 ,

树叶上还有优美的诗句，

[ænd; ənd][taɪd] [wɪð] ['rɪbən] [strɪŋz] .
And tied with ribbon strings .
和 系 和 丝带 字符串 .

并用丝带系好。

[ai] [njuː] [ðə; ði]['vɜːrsəz][ɔːl][baɪ] [hɑːt] ;
I knew the verses all by heart ;
我 知道 这 诗句 全部 经过 心 ;

我把这些诗句都背得滚瓜烂熟；

[ai] [njuː] [ðə; ði] [bəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [pɪŋk] ;
I knew the bows were pink ;
我 知道 这 弓 是 粉色的 ;

我知道蝴蝶结是粉色的；

[ðə; ði] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)][gəʊld] ; [ðə; ði] [leɪs] [wɒz; wəz] [waɪt] —
The hearts were gold ; the lace was white —
这 心 是 金子 ; 这 蕾丝 曾是 白色的 —

心形图案是金色的，蕾丝是白色的——

[əʊ] , [wɒt] [wʊd] ['elsi] [θɪŋk] !
Oh , what would Elsie think !
哦 , 什么 会 艾尔西 思考 !

哦，艾尔西会怎么想呢！

[ai] [sɔː] [ðə; ði]['pəʊstmən] [kʌm] [æt; ət][lɑːst] ,
I saw the postman come at last ,
我 锯 这 邮差 来 在 最后的 ,

我终于看到邮递员来了。

[ænd; ənd] ['elsi] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ;
And Elsie at the door ;
和 艾尔西 在 这 门 ;

还有门口的艾尔西；

[ʃiː; ʃi][gɒt][ə; eɪ]['væləntaɪn] , [ʃʊə(r)] - ['nɔː] —
She got a valentine , sure ' nough —
她 得到 一个 情人节 , 当然 - 足够了 —

她果然收到了情人节卡片——

[ai] [njuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [bɪ'fɔː(r)] .
I knew she would before .
我 知道 她 会 前 .

我早就知道她会这样做。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][hɪd][ˌɪn'saɪd]['aʊə(r)][hɔːl] ;
And then I hid inside our hall ;
和 然后 我 隐藏 里面 我们的 大厅 ;

然后我躲进了我们的大厅里；

[ænd; ənd] , [wen] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [bluː] ,
And , when his whistle blew ,
和 , 什么时候 他的 哨 吹 ,

当他吹响哨子时，

[ðə; ði]['pəʊstmən] [kɔːld] : “ [hə'ləʊ] ! [hə'ləʊ] ! —
The postman called : “ Hello ! hello ! —
这 邮差 称为 : “ 你好 ! 你好 ! —

邮递员喊道：“喂！喂！——

[ə; eɪ]['væləntaɪn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !
A valentine for you !
一个 情人节 为了 你 !

送给你的情人节礼物！

” [ʃʊə(r)] - ['nɔː] , [ai][gɒt][ə; eɪ]['væləntaɪn] ,
” Sure ' nough , I got a valentine ,
” 当然 - 足够了 , 我 得到 一个 情人节 ,

“果然，我收到了情人节礼物。”

[wɪð] [leɪs] [ænd; ənd] [hɑːts] [ænd; ənd] [θɪŋz] ,
With lace and hearts and things ,
和 蕾丝 和 心 和 事物 ,

蕾丝、爱心和其他小物件，

[ænd; ənd] ['prɪti] ['vɜːrsəz][ɒn][ðə; ði] [liːvz] ,
And pretty verses on the leaves ,
和 漂亮的 诗句 在 这 树叶 ,

树叶上还有优美的诗句，

[ænd; ənd][taɪd] [wɪð] ['rɪbən] [strɪŋz] .
And tied with ribbon strings .
和 系 和 丝带 字符串 .

并用丝带系好。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [w'ʌndəd] , ['evə(r)] [sɪns] ,
And I have wondered , ever since ,
和 我 有 想知道 , 曾经 自从 ,

从那时起，我一直想知道……

[ænd; ənd] [gest] [ɪf] ['elsi] [njuː]
And guessed if Elsie knew
和 猜对了 如果 艾尔西 知道

我猜艾尔西是否知道

[fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)][aɪ'd] [get][ə; eɪ]['væləntaɪn] ,
For sure I'd get a valentine ,
为了 当然 ID 得到 一个 情人节 ,

我肯定会收到情人节礼物。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['pəʊstmən] [bluː] ,
Before the postman blew ,
前 这 邮差 吹 ,

在邮递员吹响号角之前，

[dʒʌst] [laɪk] [ai] [njuː] [ðæt] [ʃɪd] [get][wʌn]
Just like I knew that she'd get one
只是 喜欢 我 知道 那 棚 得到 一

正如我预料的那样，她会得到一个。

[ænd; ənd] [njuː] [hɜː(r); hə(r)]['vɜːrsəz] , [tuː] .
And knew her verses , too .
和 知道 她 诗句 , 也 .

而且她还会背诵她的诗句。

[ai]['nevə(r)][sə'poʊzd] [ðæt] [aɪ'd] [get][wʌn] —
I never s'posed that I'd get one —
我 绝不 应该 那 ID 得到 一 —

我从没想过自己会得到一个——

[duː; də][juː; jʊ] [ges] ['elsi] [njuː] ?
Do you guess Elsie knew ?
做 你 猜测 艾尔西 知道 ?

你觉得艾尔西知道吗?

— ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [djuː] [drɒps] [baɪ] ['elən] [diː] . ['mɑːstəz] .
— Written for Dew Drops by Ellen D . Masters .
— 书面 为了 露 滴 经过 艾伦 D . 大师 .

—由 Ellen D. Masters 为 Dew Drops 撰写。

[ə; eɪ] [triː] [tɔːk] .
A TREE TALK .
一个 树 讲话 .

树的对话。

[wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ə; eɪ] [triː] [ɪz] !
What a wonderful thing a tree is !
什么 一个 精彩的 事物 一个 树 是 !

树木真是奇妙的东西!

[ə; eɪ][lɪv; laɪv] [θɪŋ] , [ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [θɪŋ] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] ,
A live thing , a useful thing , a beautiful thing ,
一个 居住 事物 , 一个 有用 事物 , 一个 美丽的 事物 ,

有生命的事物，有用的事物，美丽的事物

[ænd; ənd][səʊ] ['kɒmən] [ðæt] [wiː; wi] ['skeəsli] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['wʌndə(r)][æt; ət][ɔːl] .
and so common that we scarcely think of it as a wonder at all .
和 所以 常见的 那 我们 几乎 思考 的 它 作为 一个 想知道 在 全部 .

如此常见，以至于我们几乎不觉得这有什么了不起的。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [triːz] , [ðə; ði]['meɪp(ə)l] , [ðə; ði] [biːtʃ] , [ðə; ði] [bɜːtʃ] ,
Think of the great families of trees , the maple , the beech , the birch ,
思考 的 这 伟大的 家庭 的 树木 , 这 枫 , 这 山毛榉 , 这 桦木 ,

想想那些伟大的树木家族，比如枫树、山毛榉、桦树,

[ðə; ði] ['hemlɒk] , [ðə; ði] [spruːs] , [ðə; ði] [əʊk] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn][ænd; ənd][ɒn][ænd; ənd][ɒn] .
the hemlock , the spruce , the oak , and so on and on and on .
这 铁杉 , 这 云杉 , 这 橡木 , 和 所以 在 和 在 和 在 .

铁杉、云杉、橡树等等等等。

[səʊ] ['meni] [ə'laɪk] , [ænd; ənd] [jet] [iːtʃ] [wʌn] ['dɪfrənt] .
So many alike , and yet each one different .
所以 许多 同样 , 和 然而 每个 一 不同的 .

许多事物都相似，但每一个又各不相同。

[wɒt] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['wʌndər] !
What a world of wonders !
什么 一个 世界 的 奇迹 !

多么奇妙的世界啊!

[ɪn][ðə; ði]['hjuːmən]['fæməli][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['ɔditi] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd][səʊ][ɪn][ðə; ði] [triː]
In the human family there are oddities , you know , and so in the tree
在 这 人类 家庭 那里 是 奇闻异事 , 你 知道 , 和 所以 在 这 树
['fæməli] .
family .
家庭 .

你知道，人类家族里有奇特的物种，树木家族里也有。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [triː] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .
There is the whistling tree , for instance .
那里 是 这 吹口哨 树 , 为了 实例 .

例如，还有那棵会吹口哨的树。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiə] ['aɪlənds] .
It grows in the West India Islands .
它 生长 在 这 西方 印度 岛屿 .

它生长于西印度群岛。

[ˌaɪ 'tiː] [beəz] [pɒdz] [wɪð] ['əʊpən] ['edʒɪz] ,
It bears pods with open edges ,
它 熊 豆荚 和 打开 边缘 ,

它结出的荚果边缘是开放的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðem; ðəm] [meɪks] [ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [saʊnd] [wɪtʃ] [gɪvz] [ðə; ði]
and the wind passing through them makes the whistling sound which gives the
和 这 风 通过 通过 他们 制作 这 吹口哨 声音 哪个 给予 这
[triː] [ɪts] [neɪm] .
tree its name .
树 它是 姓名 .

风吹过树干时会发出呼啸声，这种声音也正是这种树得名的由来。

[ðen] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [kaʊ] [triː] , [wɪtʃ] [jiːldz] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['kriːmi] [mɪlk] .
Then there is the cow tree , which yields a delicious creamy milk .
然后 那里 是 这 奶牛 树 , 哪个 产量 一个 可口的 奶油状 牛奶 .

还有一棵奶牛树，它能产出美味的奶油状牛奶。

[ðɪs] [triː] [grəuz] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ded] [triː] ,
This tree grows in South America , and often looks like a dead tree ,
这 树 生长 在 南 美国 , 和 经常 看起来 喜欢 一个 死的 树 ,

这种树生长在南美洲，通常看起来像一棵枯树。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tæpt] [ðə; ði] [mɪlk] [wɪl] [fləʊ] [aʊt] ['friːli] .
but if it is tapped the milk will flow out freely .
但 如果 它 是 轻敲 这 牛奶 将要 流动 出去 自由 .

但如果轻敲，牛奶就会自由流出。

['sʌnraɪz] [ɪz] “ ['mɪlkɪŋ] [taɪm] ,
Sunrise is “ milking time ,
日出 是 “ 挤奶 时间 ,

日出是“挤奶时间”，

” [wen] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kʌm] [wɪð] [ðeə(r)][dʒʌgz][ænd; ənd] [fɪl] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [swiːt] ,
” when the natives come with their jugs and fill them with the sweet ,
” 什么时候 这 本地人 来 和 他们的 水罐 和 充满 他们 和 这 甜的 ,
['nʌrɪʃɪŋ] ['fluːɪd] . — [sɪ'lektɪd] .
nourishing fluid . — Selected .
滋养 体液 . — 已选 .

“当当地人带着他们的罐子来，把罐子装满这种香甜的、有营养的液体时。”——节选。

“ [əʊ] , ” [sed] ['milisənt] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['poʊstmənz] [bluː] [kəʊt] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] .
“ Oh , ” said Millicent , watching the postman's blue coat up the street .
“ 哦 , ” 说 米莉森特 , 观看 这 邮递员的 蓝色的 外套 向上 这 街道 .

“哦，”米莉森特说着，望着街上邮递员的蓝色外套。

“ [ai] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [hɪə(r)] [deɪ] ['ɑːftə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] ['twenti]
“ I wish he would come here day after to - morrow and bring me twenty
“ 我 希望 他 会 来 这里 天 后 到 - 明天 和 带来 我 二十
['vælәntaɪnz] ! ”
valentines ! ”
情人节 ! ”

“我希望他后天能来，给我带二十张情人节卡片！”

“ [wɪl] [hiː; hi] , ['mɪti] ?
“ Will he , Mitty ?
“ 将要 他 , 米蒂 ?

“他会吗，米蒂？”

" ['dʒɪmi] - [bɔɪ] [ɑːskt] ['iːɡəli] .
" Jimmy - Boy asked eagerly .
" 吉米 - 男生 问 急切地 .

"吉米男孩急切地问道。"

['milisənt] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
Millicent shook her head .
米莉森特 摇晃 她 头 .

米莉森特摇了摇头。

" - [kɔːs] [nɒt] , ['dʒɪmi] - [bɔɪ] .
" ' Course not , Jimmy - Boy .
" - 课程 不是 , 吉米 - 男生 .

"当然不是，吉米小子。"

[ai] [nəʊ] ['əʊnli][sɪks]['lɪt(ə)l][ɡ'ɜːlz] ; [ai] ['kʊd(ə)nt] [ɡet] [bʌt; bət][sɪks] .
I know only six little girls ; I couldn't get but six .
我 知道 仅有的 六 小的 女孩们 ; 我 不能 得到 但 六 .

我只认识六个小女孩；我只能认识六个。

" [ɑːnt] ['særə][wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] .
" Aunt Sara was listening .
" 阿姨 萨拉 曾是 聆听 .

"萨拉阿姨在听。"

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] - ['veri] [p'rɪtɪɪst] ['ɑːnti] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,
She was Millicent's very prettiest auntie from the city ,
她 曾是 - 非常 最漂亮的 阿姨 从 这 城市 ,

她是米莉森特在城里最漂亮的姑姑。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [help] .
and she nearly always found a way to help .
和 她 几乎 总是 成立 一个 方式 到 帮助 .

她几乎总能找到办法提供帮助。

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [send] ['twenti] ['væləntaɪnz] ?
" How would you like to send twenty valentines ?
" 如何 会 你 喜欢 到 发送 二十 情人节 ?

"你想寄送二十张情人节卡片吗？"

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

['milisənt] [lɑːft] .
Millicent laughed .
米莉森特 笑了 .

米莉森特笑了。

" [waɪ] , ['ɑːnti] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [send] [bʌt; bət][sɪks] , ['aɪðə(r)] .
" Why , auntie , I couldn't send but six , either .
" 为什么 , 阿姨 , 我 不能 发送 但 六 , 任何一个 .

"哎呀，阿姨，我也只能寄六个。"

[ai][dəʊnt] [nəʊ] ['eni] [mɔː(r)][ɡ'ɜːlz] .
I don't know any more girls .
我 不 知道 任何 更多的 女孩们 .

我不认识其他女孩了。

[bɪ'saɪdz] , [ai] ['hævnt] ['eni] [mɔː(r)]['væləntaɪnz] . "
Besides , I haven't any more valentines . "
除了 , 我 还没有 任何 更多的 情人节 . "

此外，我也没有情人节礼物了。

“ [sə'pəʊz] [ai][ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['twenti] ['væləntaɪnz] ,
“ Suppose I should show you how to make twenty valentines ,
“ 认为 我 应该 展示 你 如何 到 制作 二十 情人节 ,

“假设我教你如何制作二十张情人节卡片,

[ænd; ənd][faɪnd] ['twenti] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][tuː; tə][send][ðem; ðəm][tuː; tə] ; [wʊd] [juː; jʊ][laɪk] , [tuː; tə][duː; də]
and find twenty little girls to send them to ; would you like , to do
和 寻找 二十 小的 女孩们 到 发送 他们 到 ; 会 你 喜欢 , 到 做
[ˌaɪ 'tiː] ?
it ?
它 ?

再找二十个小女孩把他们送去；你愿意做这件事吗?

” ['milisənt] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɪð] ['dʒɪmi] - [bɔɪ] [kləʊz][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
” Millicent came running from the window with Jimmy - Boy close behind her .
” 米莉森特 来了 跑步 从 这 窗户 和 吉米 - 男生 关闭 在后面 她 .

“米莉森特从窗户跑了出来，吉米男孩紧随其后。”

“ [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] , ['ɑːnti] !
“ I'd love to , auntie !
“ ID 爱 到 , 阿姨 !

“我很乐意，阿姨！”

[pliːz] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [raɪt] [ə'weɪ] . ”
Please show me right away . ”
请 展示 我 正确的 离开 . ”

请马上给我看。

“ [lʌv] [tuː; tə] , ['ɑːnti] , [raɪt] [ə'weɪ] , ” ['ekəud] ['dʒɪmi] - [bɔɪ] .
“ Love to , auntie , right away , ” echoed Jimmy - Boy .
“ 爱 到 , 阿姨 , 正确的 离开 , ” 回声 吉米 - 男生 .

“我马上就去，阿姨,”吉米男孩附和道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][help] , ” [ɑːnt] ['særə] ['prɒmɪst] .
“ You can help , ” Aunt Sara promised .
“ 你 能 帮助 , ” 阿姨 萨拉 承诺 .

“你可以帮忙的,”萨拉阿姨承诺道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ðə; ði]['mjuːsɪlɪdʒ] [waɪl] ['milisənt] [gets][ðə; ði] ['sɪzəz] .
“ You can bring the mucilage while Millicent gets the scissors .
“ 你 能 带来 这 粘液 尽管 米莉森特 获得 这 剪刀 .

“你可以拿粘液，米莉森特去拿剪刀。”

” [wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ðiːz] , [ɑːnt] ['særə][hæd; həd][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [geɪ] ['pɪktʃəz] [ɒn]
” When they came back with these , Aunt Sara had a pile of gay pictures on
” 什么时候 他们 来了 后退 和 这些 , 阿姨 萨拉 有 一个 桩 的 同性恋 图片 在
[ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
the table ,
这 桌子 ,

“当他们带着这些东西回来时，萨拉阿姨的桌子上放着一堆同性恋照片。”

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ʃiːts] [ɒv; əv] [θɪk] [waɪt] ['peɪpə(r)] .
and some sheets of thick white paper .
和 一些 纸张 的 厚的 白色的 纸 .

还有几张厚厚的白纸。

“ [wiː; wi] [wɪl] [kʌt] [ðɪs] ['ɪntuː] [hɑːts] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ We will cut this into hearts , ” she said ,
“ 我们 将要 切 这 进入 心 , ” 她 说 ,

“我们会把它切成心形,”她说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][kʌt] [aʊt] [ðiːz] [bɝdz][ænd; ənd] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [peɪst] [ðem; ðəm][ɒn] .
“ and you can cut out these birds and flowers and paste them on .
“ 和 你 能 切 出去 这些 鸟类 和 花朵 和 粘贴 他们 在 .

“你可以把这些鸟和花剪下来，粘贴上去。”

[lets] [siː] [wɪtʃ] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] ['niːtɪst] [ænd; ənd] [p'rɪtɪɪst] [wʌnz] .
Let's see which can make the neatest and prettiest ones .
我们来吧 看 哪个 能 制作 这 最整洁 和 最漂亮的 一个 .

让我们看看谁能做出最整齐、最漂亮的作品。

” ['dʒɪmi] - [bɔɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [helpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] ['kʌtɪŋ] [aʊt] ['pɪktʃəz] ,
” Jimmy - Boy had to be helped a little in cutting out pictures ,
” 吉米 - 男生 有 到 是 帮助 一个 小的 在 切割 出去 图片 ,

“吉米男孩在剪图片的时候需要人帮一下忙。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [peɪst] ['niːtli] [æt; ət] ['kɪndəgɑːt(ə)n] ,
but he had learned to paste neatly at kindergarten ,
但 他 有 学习 到 粘贴 整齐地 在 幼儿园 ,

但他从幼儿园就学会了整齐地粘贴。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['væləntaɪnz][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['prɪti] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd][fɔː(r); fə(r)] [ɑːnt] ['særə][tuː; tə]
and his valentines were so pretty it was hard for Aunt Sara to
和 他的 情人节 是 所以 漂亮的 它 曾是 难的 为了 阿姨 萨拉 到
[tʃuːz] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][ænd; ənd] - .
choose between his and Millicent's .
选择 之间 他的 和 - .

他的情人节礼物太漂亮了，萨拉阿姨很难在他的礼物和米莉森特的礼物之间做出选择。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [fʌn] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] ['milisənt] ['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['twenti]
It was such fun making them that Millicent almost forgot about the twenty
它 曾是 这样的 乐趣 制作 他们 那 米莉森特 几乎 忘了 关于 这 二十
['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] .
little girls they were to go to .
小的 女孩们 他们 是 到 去 到 .

制作这些礼物太有趣了，以至于米莉森特几乎忘记了还有二十个小女孩要收到这些礼物。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] , ['ɑːnti] ?
“ Who are they , auntie ?
“ WHO 是 他们 , 阿姨 ?

“他们是谁，阿姨？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] .
” she asked when she remembered .
” 她 问 什么时候 她 记得 .

她想起来的时候问道。

“ [weə(r)] [duː; də] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ? ”
“ Where do they live ? ”
“ 在哪里 做 他们 居住 ? ”

“他们住在哪里？”

“ [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , ” [ɑːnt] ['særə] [ɪk'spleɪnd] .
“ Away down in the city , ” Aunt Sara explained .
“ 离开 向下 在 这 城市 , ” 阿姨 萨拉 解释 .

“在城里，”萨拉阿姨解释道。

“ [iːtʃ] [wʌn][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [bed][ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪldrənz] ['hɒspɪt(ə)l] .
“ Each one in a little white bed in a Children's Hospital .
“ 每个 一 在 一个 小的 白色的 床 在 一个 孩子们的 医院 .

“他们每个人都躺在儿童医院的小白床上。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ðeə(r)] [nems] , [bʌt; bət] [aɪl] [send] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] ,
I don't know their names , but I'll send them to the superintendent ,
我 不 知道 他们的 姓名 , 但 患病的 发送 他们 到 这 校长 ,

我不知道他们的名字，但我会把他们介绍给主管。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [get] [ðem; ðəm] [ˈseɪfli] [ɒn] [ˈvælənˌtaɪnz] [deɪ] .
and they will get them safely on Valentine's Day .
和 他们 将要 得到 他们 安全 在 情人节 天 .

他们会在情人节当天安全收到礼物。

[juː; jʊ] [kænt] [θɪŋk] [haʊ] [ˈhæpi] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] . ”
You can't think how happy they will be . ”
你 不能 思考 如何 快乐的 他们 将要 是 . ”

你无法想象他们会有多高兴。

“ [əʊ] , [ai][dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] ! ” [kraɪd] [ˈmilisənt] .
“ Oh , I just like to try to think ! ” cried Millicent .
“ 哦 , 我 只是 喜欢 到 尝试 到 思考 ! ” 哭 米莉森特 .

“哦，我只是喜欢思考！”米莉森特喊道。

“ [aɪm] [glæd] [wiː; wi] [meɪd] [ðem; ðəm] [səʊ] [naɪs] .
“ I'm glad we made them so nice .
“ 我是 高兴的 我们 制成 他们 所以 好的 .

“我很高兴我们把它们做得这么好。”

” [ðə; ði] [ˈtwenti] [ˈvæləntaɪnz] [went] [ɒf] [ɪn] [ðeə(r)] [waɪt] [ˈenvəloʊps; ˈɑːnvəloʊps] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] .
” The twenty valentines went off in their white envelopes the next morning .
” 这 二十 情人节 去 离开 在 他们的 白色的 信封 这 下一个 早晨 .

“第二天早上，那二十张情人节卡片就装在白色信封里寄出去了。”

[ɒn] [ˈvælənˌtaɪnz] [deɪ] [ðə; ði] [ˈpəʊstmən] [brɔːt] [ˈmɪli] [sɪks] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɪks] [ˈlɪt(ə)l] [gˈɜːlz] [ænd; ənd] [tuː] [frɒm; frəm] [ˈdʒɪmi] - [bɔɪ] [ænd; ənd] [ɑːnt] [ˈsærə] .
On Valentine's Day the postman brought Milly six from the six little girls and two from Jimmy - Boy and Aunt Sara .
在 情人节 天 这 邮差 带来 米莉 六 从 这 六 小的 女孩们 和 二 从 吉米 - 男生 和 阿姨 萨拉 .

情人节那天，邮递员给米莉带来了六个小女孩送来的六件礼物，以及吉米男孩和萨拉阿姨送来的两件礼物。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlʌvli] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒɪmi] - [bɔɪ] ,
They were lovely , and there were some for Jimmy - Boy ,
他们 是 迷人的 , 和 那里 是 一些 为了 吉米 - 男生 ,

它们很可爱，还有一些是给吉米男孩的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [pliːz] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈnɪəli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [ðæt] [keɪm] [ə; eɪ] [wiːk] [ˈleɪtə(r)] .
but they did not please the children nearly as much as a letter that came a week later .
但 他们 做过 不是 请 这 孩子们 几乎 作为 很多 作为 一个 信 那 来了 一个 星期 之后 .

但孩子们并没有像一周后收到的一封信那样高兴。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈhɒspɪt(ə)l] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ænd; ənd] [sed] :
It was from the hospital superintendent and said :
它 曾是 从 这 医院 校长 和 说 :

消息来自医院院长，内容如下：

“ [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [siːn] [maɪ] [dɪə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [sɪk] [gˈɜːlz] [smaɪl] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)] [ˈprɪti] [ˈvæləntaɪnz] .
“ I wish you could have seen my dear little sick girls smile when they saw their pretty valentines .
“ 我 希望 你 可以 有 已见 我的 亲爱的 小的 生病的 女孩们 微笑 什么时候 他们 锯 他们的 漂亮的 情人节 .

“我真希望你们能看到我亲爱的生病的小女儿们看到她们漂亮的情人节礼物时脸上洋溢的笑容。”

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [slept] [wɪð] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['piləuz] [æt; ət] [naɪt] .

They looked at them all day and slept with them under their pillows at night .

他们 看起来 在 他们 全部 天 和 睡着了 和 他们 在下面 他们的 枕头 在 夜晚 .

他们整天看着它们，晚上睡觉时把它们放在枕头底下。

[wʌn] ['taɪni][gɜːl] [kept] [hɜːz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

One tiny girl kept hers in her hand .

一 微小的 女孩 保留 她的 在 她 手 .

一个小女孩一直把它拿在手里。

[ðeɪ] [ɔːl] [send] [ə; eɪ][bɪg] - [θæŋk] - [juː; jʊ] - [tuː; tə] ['milisənt] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] - [bɔɪ] . ”

They all send a big ' Thank - you ' to Millicent and Jimmy - Boy . ”

他们 全部 发送 一个 大的 - 感谢 - 你 - 到 米莉森特 和 吉米 - 男生 . ”

他们都向米莉森特和吉米男孩表达了衷心的感谢。

“ [nekst][jɪə(r)][wiːl; wil] [bɪ'gɪn] ['suːnə(r)][ænd; ənd] [meɪk] ['fɔːti] , ” ['milisənt] [dɪ'saɪdɪd] ;

“ Next year we'll begin sooner and make forty , ” Millicent decided ;

“ 下一个 年 出色地 开始 很快 和 制作 四十 , ” 米莉森特 决定 ;

“明年我们要早点开始，做到四十个，”米利森特决定道；

“ [ɪts] [lɒts] [mɔː(r)] [fʌn] [ðæn; ðən] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , ['dʒɪmi] - [bɔɪ] ?

“ it's lots more fun than getting them , isn't it , Jimmy - Boy ?

“ 它是 很多 更多的 乐趣 比 获得 他们 , 不是 它 , 吉米 - 男生 ?

“这比得到它们有趣得多，不是吗，吉米小子？”

” ['herəldz] ['ʃetlənd] ['pəʊni] .

” HAROLD'S SHETLAND PONY .

” 哈罗德的 设得兰群岛 小马 .

“哈罗德的设得兰矮种马。”

[ɒn] ['herəldz] ['bɜːθdeɪ] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːdʒ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['ʃetlənd] ['pəʊni] .

On Harold's birthday Uncle George gave him a Shetland pony .

在 哈罗德的 生日 叔叔 乔治 给予 他 一个 设得兰群岛 小马 .

哈罗德生日那天，乔治叔叔送给他一匹设得兰矮种马。

[ai]['nevə(r)] [sɔː] ['eniwʌn] [səʊ] [sə'praɪzd] [æz; əz]['hærəld][wɒz; wəz] .

I never saw anyone so surprised as Harold was .

我 绝不 锯 任何人 所以 惊讶 作为 哈罗德 曾是 .

我从未见过像哈罗德那样惊讶的人。

[hiː; hi] [θæŋkt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][səʊ] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [ai] [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːdʒ] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] ['taɪəd] [aʊt] ['seɪɪŋ] ,

He thanked his uncle so many times that I thought Uncle George would be all tired out saying ,

他 谢谢 他的 叔叔 所以 许多 时代 那 我 想法 叔叔 乔治 会 是 全部 疲劳的 出去 说 ,

他向他叔叔道谢了很多次，我以为乔治叔叔都会累得说不出话来。

“ [jʊr; jər] ['welkəm] .

“ You're welcome .

“ 你是 欢迎 .

“不客气。

” [ðə; ði] [wiːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)]['festɪvl; 'festəvəl][hɪə(r)][ɪn]['sæntə]['bɑːb(ə)rə] , [weə(r)] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ,

” The week of the Flower Festival here in Santa Barbara , where we live ,

” 这 星期 的 这 花 节日 这里 在 圣诞老人 芭芭拉 , 在哪里 我们 居住 ,

“在我们居住的圣巴巴拉，花卉节的那一周，

['hærəld] [drəʊv] [hɪz; ɪz]['pəʊni][ɪn][ðə; ði] [pə'reɪd] .
Harold drove his pony in the parade .
哈罗德 驾驶 他的 小马 在 这 游行 .

哈罗德驾着他的小马参加了游行。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz][ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [pɪŋk]['rəʊzɪz] .
The carriage was all covered with pink roses .
这 运输 曾是 全部 涵盖 和 粉色的 玫瑰 .

马车上到处都装饰着粉红色的玫瑰。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['rəʊzɪz][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]['kænəpi][tɒp] , [ænd; ənd][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dæʃbɔːd] ,
There were roses all over the canopy top , and all over the dashboard ,
那里 是 玫瑰 全部 超过 这 树冠 顶部 , 和 全部 超过 这 仪表板 ,

车篷顶部和仪表盘上都摆满了玫瑰花。

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪdz] , [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [siːt] [weə(r)] ['hærəld][sæt]
and along the sides , and up the back , and on the seat where Harold sat
和 沿着 这 侧面 , 和 向上 这 后退 , 和 在 这 座位 在哪里 哈罗德 卫星

.
.
.

以及两侧、靠背和哈罗德坐过的座位上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊni][hæd; həd][ə; eɪ]['kɒlə(r)][ɒv; əv]['rəʊzɪz] ,
And the pony had a collar of roses ,
和 这 小马 有 一个 衣领 的 玫瑰 ,

那匹小马脖子上戴着一圈玫瑰花环。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rəʊzɪz][wɜː(r); wə(r)] [riːð] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːnɪs] [ænd; ənd] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] [wiːlz] .
and the roses were wreathed in the harness and wound in the wheels .
和 这 玫瑰 是 花环 在 这 马具 和 伤口 在 这 车轮 .

玫瑰花被缠绕在马具上，缠绕在车轮上。

['hærəld] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [pə'reɪd] ['veri] [mʌtʃ] ,
Harold enjoyed the parade very much ,
哈罗德 享受 这 游行 非常 很多 ,

哈罗德非常喜欢这场游行。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][praɪz] [tɪl] [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz][sent][tuː; tə][hɪm] .
but he never thought of taking a prize till the money was sent to him .
但 他 绝不 想法 的 采取 一个 奖 直到 这 钱 曾是 发送 到 他 .

但他直到奖金寄到他手中时，才想到要接受奖金。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [pliːzd] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .
He was as pleased as could be .
他 曾是 作为 高兴 作为 可以 是 .

他高兴极了。

“ [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [bai] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] , ['hærəld] ?
“ What will you buy with the money , Harold ?
“ 什么 将要 你 买 和 这 钱 , 哈罗德 ?

“哈罗德，你打算用这笔钱买什么？”

” [ai] [ɑːskt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

“ [wel] , [juː; jʊ] [siː] , ” [sed] ['hærəld] , “ [ðə; ði] ['mʌni] ['dʌznt] ['riːəli] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ Well , you see , ” said Harold , “ the money doesn't really belong to me .
“ 出色地 , 你 看 , ” 说 哈罗德 , “ 这 钱 不 真的 属于 到 我 .

“你看，”哈罗德说，“这笔钱其实并不属于我。”

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃetlənd] ['pəʊni] ,
It belongs to the Shetland pony ,
它 属于 到 这 设得兰群岛 小马 ,

它属于设得兰矮种马。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['naɪsɪst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də]
and I would like to talk about what would be the nicest thing to do
和 我 会 喜欢 到 讲话 关于 什么 会 是 这 最友善的 事物 到 做
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pəʊni] .
for the pony .
为了 这 小马 .

我想谈谈对这匹小马来说最好的做法是什么。

" [səʊ][wiː; wi][ɔːl] [tɔːkt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['naɪsɪst] [θɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd]
" So we all talked about it and decided that the nicest thing we could
" 所以 我们 全部 谈话 关于 它 和 决定 那 这 最友善的 事物 我们 可以
[duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pəʊni] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][bɪg] [skriːn] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv]
do for the pony would be to put a big screen window in the front of
做 为了 这 小马 会 是 到 放 一个 大的 屏幕 窗户 在 这 正面 的
[hɪz; ɪz] [stɔːl] ,
his stall ,
他的 摊位 ,

"所以我们商量了一下，决定对这匹小马最好的办法就是在它的马厩前面装一个大纱窗。"

[səʊ][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['trʌbld] [wɪð] [flaɪz] . — [sɪ'lektɪd] .
so he would not be troubled with flies . — Selected .
所以 他 会 不是 是 麻烦 和 苍蝇 . — 已选 .

这样他就不会受到苍蝇的困扰了。——节选

['floʊz] ['væləntaɪn]

FLO'S VALENTINE

弗洛的 情人节

弗洛的情人节

" [ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [aɪ'd]['betə(r)] [send]
" I wonder where I'd better send
" 我 想知道 在哪里 ID 更好的 发送

"我想知道我最好把他们送到哪里。"

[ðɪs] ['væləntaɪn] . " [sed] [fləʊ] ;
This valentine . " said Flo ;
这 情人节 . " 说 弗洛 ;

"这是情人节礼物。"弗洛说道；

" [ɪts] ['prɪti] , [ænd; ənd][maɪ] ['dɪərɪst] [frend]
" It's pretty , and my dearest friend
" 它是 漂亮的 , 和 我的 亲爱的 朋友

"它很漂亮，而且是我最亲爱的朋友

[wʊd] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] , [ai] [nəʊ] .
Would like it much , I know .
会 喜欢 它 很多 , 我 知道 .

我知道你肯定很喜欢。

" [maɪ] ['dɪərɪst] [frend] [ɪz] ['neli] [meɪ] ;
" My dearest friend is Nelly May ;
" 我的 亲爱的 朋友 是 内莉 可能 ;

"我最亲爱的朋友是内莉·梅；

[ʃɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][lɒt] , [ai] [spəʊ̯z] ;
She'll have a lot , I s'pose ;
壳 有 一个 很多 , 我 假设 ;

我想她会有很多东西；

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiːz] [ə; eɪ] [gɜːl]
She always does , for she's a girl
她 总是 做 , 为了 她是 一个 女孩

她总是这样，因为她是个女孩。

- [məʊst] ['evribɒdi] [nəʊz] .
' Most everybody knows .
- 最多 大家 知道 .

几乎每个人都知道。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːf(ə)l] [bæd]
“ I want to send it awful bad
“ 我 想 到 发送 它 可怕 坏的

“我非常非常想把它寄出去。”

[tuː; tə] ['neli] [meɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi]
To Nelly May , for she
到 内莉 可能 , 为了 她

致内莉·梅，因为她

[wɪl] ['laɪkli] [send] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvliɪst] [wʌn]
Will likely send her loveliest one
将要 可能 发送 她 最可爱的 一

可能会送她最喜欢的

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [dɪə(r)] [frend] — [ðæts] [ˌem 'iː] .
To her dear friend — that's me .
到 她 亲爱的 朋友 — 那就是 我 .

致她亲爱的朋友——那就是我。

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] ['lɪt(ə)l] ['mɒli] [dʒəunz] —
“ But there is little Molly Jones —
“ 但 那里 是 小的 莫莉 琼斯 —

但莫莉·琼斯这个角色却很少——

[ʃiː; ʃi] [sed] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] .
She said , the other day .
她 说 , 这 其他 天 .

她说，就在前几天。

[ʃɪd] ['nevə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['væləntaɪn]
She'd never had a valentine
棚 绝不 有 一个 情人节

她从来没有过情人节。

[ɪn] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] ; [naʊ] [seɪ] ,
In all her life ; now say ,
在 全部 她 生活 ; 现在 说 ,

在她整个人生中；现在说，

“ [aɪv] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [send] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] ;
“ I've half a mind to send her this ;
“ 我已经 一半 一个 头脑 到 发送 她 这 ;

“我真想把这个发给她；

- [twɪl] [hɜː(r); hə(r)]
' Twill s'prise her
- 斜纹布 s'prise 她

'Twill s'prise 她

[səʊ] , [juː; jʊ] [siː] .
so , you see .
所以 , 你 看 .

你看。

[ðæt] [woʊnt][biː; bi] ['selfɪʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ]
That won't be selfish , for I know
那 惯于 是 自私 , 为了 我 知道

那不算自私，因为我知道

[ʃɪl] [nɒt] [send] [wʌn][tuː; tə][ˌem 'iː] .
She'll not send one to me .
壳 不是 发送 一 到 我 .

她不会给我寄的。

" [ænd; ənd] ['neli] [meɪ] [woʊnt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)]
" And Nelly May won't miss it , for
" 和 内莉 可能 惯于 错过 它 , 为了

"而内莉·梅也不会错过它，因为

[ʃɪl] [hæv; həv][səʊ] ['meni] ; [səʊ]
She'll have so many ; so
壳 有 所以 许多 ; 所以

她会有很多；所以

[aɪl] [stɑːt] [raɪt] [ɒf] [ænd; ənd][meɪl][ˌaɪ 'tiː] [naʊ]
I'll start right off and mail it now
患病的 开始 正确的 离开 和 邮件 它 现在

我马上开始，现在就寄出去。

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ai][kæn; kən][gəʊ] .
As quick as I can go .
作为 快的 作为 我 能 去 .

我能走得越快越好。

" — ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [djuː] [drɒps] [baɪ] ['helən] [em] . ['rɪtʃədsən] .
" — Written for Dew Drops by Helen M . Richardson .
" — 书面 为了 露 滴 经过 海伦 M . 理查森 .

——海伦·M·理查森为《露珠》杂志撰写。

[haʊ] ['blɑːŋkə] [seɪvd] [ðə; ði] ['kɪtnz] .
HOW BLANCA SAVED THE KITTENS .
如何 布兰卡 已保存 这 小猫 .

布兰卡是如何拯救小猫们的。

['blɑːŋkə][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [fɒks]['teriə(r)] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [flɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [ə'pɑːtmənt] [haʊs] ,
Blanca was a pretty fox terrier who lived on the fourth floor of a big apartment house ,
布兰卡 曾是 一个 漂亮的 狐狸 梗犬 WHO 居住地 在 这 第四 地面 的 一个 大的 公寓 房子 ,

布兰卡是一只漂亮的狐狸犬，住在大型公寓楼的四楼。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] ['kɪtnz] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ə'dɒptɪd] ['fæməli] .
and the four kittens were her adopted family .
和 这 四 小猫 是 她 已采用 家庭 .

这四只小猫是她的家人。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] ['kɪtnz] - ['mʌðə(r)][daɪd][ænd; ənd][left][ðem; ðəm] [wiː] , ['helpləs] ['beɪbiz] ,
For when the kittens ' mother died and left them wee , helpless babies ,
为了 什么时候 这 小猫 - 母亲 死亡 和 左边 他们 哇 , 无助 婴儿 ,

当小猫们的母亲去世，留下它们这些弱小无助的幼崽时，

['blɑːŋkə][æt; ət][wʌns] [pruːvd] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ænd; ənd]['keərɪŋ]
Blanca at once proved the kindness of her heart by taking and caring
布兰卡 在 一次 已证实 这 仁慈 的 她 心 经过 采取 和 关怀
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [əʊn] .
for them as if they had been her very own .
为了 他们 作为 如果 他们 有 到过 她 非常 自己的 .

布兰卡立刻展现了她善良的本性，像对待自己的孩子一样照顾他们。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] [keɪm] [tuː; tə]['blɑːŋkə][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] ,
One day a great danger came to Blanca and her family ,
一 天 一个 伟大的 危险 来了 到 布兰卡 和 她 家庭 ，

有一天，布兰卡和她的家人遭遇了巨大的危险。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] ['evriwʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
as well as to everyone else in the building .
作为 出色地 作为 到 每个人 别的 在 这 建筑 .

也包括大楼里的其他人。

[ə; eɪ] [bluː] [mɪst] [bɪ'gæn][tuː; tə] [drɪft] [θruː] [ðə; ði] [hɔːlz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [sməʊk] ,
A blue mist began to drift through the halls , there was the smell of smoke ,
一个 蓝色的 薄雾 开始 到 漂移 通过 这 大厅 ， 那里 曾是 这 闻 的 抽烟 ，

一股蓝色的薄雾开始在走廊里飘荡，空气中弥漫着烟味。

[ðen] ['sʌmwʌn] [kraɪd] “ ['faɪə(r)] !
then someone cried “ Fire !
然后 某人 哭 “ 火 ！

然后有人喊道：“着火了！”

” [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [flæts] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz][ɪn][ə; eɪ]
” and the people in the different flats rushed out of their rooms in a
” 和 这 人们 在 这 不同的 公寓 匆忙 出去 的 他们的 房间 在 一个
['pænɪk] .
panic .
恐慌 .

“各个公寓里的人们惊慌失措地冲出了房间。”

['kwɪkli] [ə; eɪ][bɪg] , ['ʃaɪni] , [brɑːs] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] ['rætld] [ʌp] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [həʊz] [kɑːt] ,
Quickly a big , shiny , brass fire engine rattled up , followed by the hose cart ,
迅速地 一个 大的 ， 闪亮的 ， 黄铜 火 引擎 摇晃 向上 ， 随后 经过 这 软管 大车 ，

一辆又大又亮的黄铜消防车迅速驶来，后面跟着一辆水带车。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægən] ['ləʊdɪd] [wɪð] [lɒŋ] ['lædəz] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['niːdɪd] .
and the wagon loaded with long ladders if they should be needed .
和 这 车皮 已加载 和 长的 梯子 如果 他们 应该 是 需要 .

车上还装载着长梯，以备不时之需。

[ðə; ði]['faɪəmən] [rʌʃt] [ɪn] , ['drægɪŋ] [leŋθs] [ɒv; əv] [həʊz] , [ðə; ði] [sməʊk] [gruː] [θɪkə] [ænd; ənd]
The firemen rushed in , dragging lengths of hose , the smoke grew thicker and
这 消防员 匆忙 在 ， 拖拽 长度 的 软管 ， 这 抽烟 生长 较厚 和
[ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [wɜːs] .
the confusion worse .
这 困惑 更糟 .

消防员们拖着长长的水带冲了进去，浓烟越来越浓，现场一片混乱。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ]
Some of the people were so frightened that they did not know what they
一些 的 这 人们 是 所以 害怕 那 他们 做过 不是 知道 什么 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] .
were doing .
是 正在做 .

有些人吓坏了，不知道自己在做什么。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [huː] [dɪd] [nɒt] [luːz] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] ,
But there was one who did not lose her presence of mind ,
但 那里 曾是 一 WHO 做过 不是 失去 她 在场 的 头脑 ，

但有一个人始终保持着冷静，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg] .
and that was the little dog .
和 那 曾是 这 小的 狗 .

那就是那只小狗。

[wen] [ðə; ði][fɜːst] [ə'lɑːm] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] , ['blɑːŋkə][ræn] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] .
When the first alarm was given , Blanca ran down to see what it all meant .
什么时候 这 第一的 警报 曾是 给定 ， 布兰卡 跑 向下 到 看 什么 它 全部 意思是 .

第一次警报响起时，布兰卡跑下楼去查看究竟发生了什么事。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt]['sætɪsfaɪd][tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [hɜː'self] , [ænd; ənd] [liːv] [hɜː(r); hə(r)]['fɒstə(r)] ['beɪbiz] [ɪn]['deɪndʒə(r)] .
But she was not satisfied to be safe herself , and leave her foster babies in danger .
但 她 曾是 不是 使满意 到 是 安全的 她自己 ， 和 离开 她 促进 婴儿 在 危险 .

但她并不满足于自己安全，却让寄养的孩子们身处险境。

[ʌp] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'gen] , [ʌp] [ðə; ði] ['steəweɪ] [fɪld] [wɪð] ['faɪəmən][ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd] ['tenənts] [tuː; tə] [ðə; ði][tɒp] [flɔː(r)] ,
Up she went again , up the stairways filled with firemen and excited tenants to the top floor ,
向上 她 去 再次 ，向上 这 楼梯 已填 和 消防员 和 兴奋的 租户 到 这 顶部 地面 ，

她再次向上走去，沿着挤满了消防员和兴奋的住户的楼梯，来到了顶楼。

[ænd; ənd] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['dʒʌmpɪŋ]['əʊvə(r)][həʊz] [paɪp] , ['dɒdʒɪŋ] [bɪ'twiːn] ['faɪərmɛnz] [legz] ,
and down she came jumping over hose pipe , dodging between firemen's legs ,
和 向下 她 来了 跳 超过 软管 管道 ， 躲避 之间 消防员的 腿 ，

她跳下水管，从消防员的腿间穿过，俯冲而下。

[wɪð] [ə; eɪ]['kɪt(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .
with a kitten in her mouth .
和 一个 小猫 在 她 嘴 .

嘴里叼着一只小猫。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [aʊt] [ænd; ənd][leɪd] [daʊn] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] ,
This she carried out and laid down where it would be safe ,
这 她 携带 出去 和 铺设 向下 在哪里 它 会 是 安全的 ，

她照做了，然后躺在一个安全的地方。

[ðen] ['stɑːtɪd] [bæk] [ə'gen] [θruː] [sməʊk] [ænd; ənd] [fleɪm] [ænd; ənd] [hiːt] .
then started back again through smoke and flame and heat .
然后 开始 后退 再次 通过 抽烟 和 火焰 和 热 .

然后又在烟雾、火焰和高温中重新开始了。

[fɔː(r)] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [flɔː(r)] ,
Four times she made the trip to the top floor ,
四 时代 她 制成 这 旅行 到 这 顶部 地面 ，

她一共去了四次顶楼。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ]['kɪt(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .
and each time she came back with a kitten in her mouth .
和 每个 时间 她 来了 后退 和 一个 小猫 在 她 嘴 .

每次她回来，嘴里都叼着一只小猫。

[nɔː(r)][dɪd][ʃiː; ʃi][rest] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .
Nor did she rest till they were all out of danger .
也不 做过 她 休息 直到 他们 是 全部 出去 的 危险 .

她一直忙到所有人都脱离危险才肯罢休。

[ɔːl] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg] [sed] [haʊ] [breɪv] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .
All the people who had watched the little dog said how brave she was .
全部 这 人们 WHO 有 观看 这 小的 狗 说 如何 勇敢的 她 曾是 .

所有看过这只小狗的人都说它很勇敢。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][ɔːl] [seɪ] .
And so we all say .
和 所以 我们 全部 说 .

我们都这么说。

[bʌt; bət] [wɒt] [meɪd] ['blɑːŋkə] [breɪv] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtnz] [ɪn'sted]
But what made Blanca brave was because she thought of the kittens instead
但 什么 制成 布兰卡 勇敢的 曾是 因为 她 想法 的 这 小猫 反而
[ɒv; əv] [hɜː'self] . — ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [djuː] [drɒps] [baɪ] [ə'del] [iː] . ['tɒmpsn] .
of herself . — Written for Dew Drops by Adele E . Thompson .
的 她自己 . — 书面 为了 露 滴 经过 阿黛尔 E . 汤普森 .

但布兰卡之所以勇敢，是因为她想到的是小猫而不是自己。——阿黛尔·E·汤普森为《露珠》杂志撰写。

[lɜːn] [tuː; tə] [triːt] ['evrɪbɒdi] [wɪð] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
Learn to treat everybody with respect and consideration .
学习 到 对待 大家 和 尊重 和 考虑 .

学会尊重和体谅每一个人。

[ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ɪz] [wɜːθ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] .
A good friend is worth trying to keep .
一个 好的 朋友 是 值得 尝试 到 保持 .

好朋友值得珍惜。

['aʊə(r)] ['les(ə)n] — [fɔː(r); fə(r)] ['fɛb] . - .
OUR LESSON — For Feb . 15 .
我们的 课 — 为了 二月 . - .

我们的课程——2月15日。

[prɪ'peəd] [baɪ] [ˌmɑːgə'riːt] [kʊk] .
PREPARED BY MARGUERITE COOK .
准备 经过 玛格丽特 厨师 .

由玛格丽特·库克准备。

['taɪt(ə)l] . — [kraɪsts] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] [ʃæmz] . — [luːk] - : - - - .
Title . — Christ's Hatred of Shams . — Luke 11 : 37 - 54 .
标题 . — 基督的 仇恨 的 沙姆斯 . — 卢克 - : - - - .

标题：基督对撒旦的憎恨——路加福音 11:37-54。

['gəʊldən][tekst] . — [biː; bi][nɒt] [dɪ'siːvd] ; [gɒd] [ɪz] [nɒt] [mɒkt] — [gæl] . [sɪks] : ['sɛvən] .
Golden Text . — Be not deceived ; God is not mocked — Gal . 6 : 7 .
金的 文本 . — 是 不是 受骗 ; 上帝 是 不是 嘲笑 — 加尔 . 6 : 7 .

黄金经文——不要自欺；神是轻慢不得的。——加拉太书 6:7

[bɪ'gɪnəz] ['gəʊldən][tekst] . — [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [ðaɪn] , [ðə; ði] [naɪt] ['ɔːlsəʊ][ɪz] [ðaɪn] . — [ˌpiː 'es] . - : -
Beginners Golden Text . — The day is thine , the night also is thine . — Ps . 74 : 16
初学者 金的 文本 . — 这 天 是 你的 , 这 夜晚 还 是 你的 . — 附言 . - : -
.
:
.

初学者金句——白昼属于你，黑夜也属于你。——诗篇74:16

[truːθ] . — [ɡɒd] ['lʊkəθ] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɑːt] . [wʌn] .
Truth . — God looketh upon the heart . 1 .
真相 . — 上帝 看看 之上 这 心 . 1 .

真理——神察看人心。

[wʌn] [deɪ] [wen] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ə; eɪ] ['færɪsiː] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm][tuː; tə][daɪn]
One day when Jesus was teaching the people a Pharisee invited him to dine
一 天 什么时候 耶稣 曾是 教学 这 人们 一个 法利赛人 受邀 他 到 用餐
[wɪð] [hɪm] . [ˌtuː'tuː] .
with him . 2 .
和 他 . 2 .

有一天，耶稣正在教导众人，一位法利赛人邀请他一起吃饭。

['dʒiːzəs] [went] [wɪð] [hɪm] ,
Jesus went with him ,
耶稣 去 和 他 ,

耶稣与他同行，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə]['truːli] [lʌv] [ænd; ənd] [sɜːv]
for he hoped to be able to teach him how to truly love and serve
为了 他 希望 到 是 有能力的 到 教 他 如何 到 真的 爱 和 服务
[ɡɒd] . [θriː] .
God . 3 .
上帝 . 3 .

因为他希望能够教导他如何真正地爱上帝、侍奉上帝。3.

[ðə; ði] ['færɪsiː] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ðæt] ['dʒiːzəs][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [wɪ'ðaʊt]
The Pharisee was surprised that Jesus sat down to the table to eat without
这 法利赛人 曾是 惊讶 那 耶稣 卫星 向下 到 这 桌子 到 吃 没有
[fɜːst] ['wɒʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] . [fɔːr] .
first washing his hands . 4 .
第一的 洗涤 他的 双手 . 4 .

法利赛人很惊讶耶稣没有洗手就坐下吃饭。4.

['dʒiːzəs][təʊld][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [f'æɹɪsˌiːz] [meɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋ] [ðeə(r)]
Jesus told him that it was true that the Pharisees made much of washing their
耶稣 讲述 他 那 它 曾是 真的 那 这 法利赛人 制成 很多 的 洗涤 他们的
[hændz][bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm] [kliːn] . [faɪv] .
hands but that their hearts were far from clean . 5 .
双手 但 那 他们的 心 是 远的 从 干净的 . 5 .

耶稣告诉他，法利赛人虽然很重视洗手，但他们的心却远不洁净。5.

['dʒiːzəs][təʊld][hɪm] [ðæt] [ɡɒd] [meɪd] [ðə; ði] [səʊl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [ðə; ði]
Jesus told him that God made the soul as well as the body and wanted the
耶稣 讲述 他 那 上帝 制成 这 灵魂 作为 出色地 作为 这 身体 和 通缉 这
[səʊl] [kept] [kliːn] [ænd; ənd][pjʊə(r)] . [sɪks] .
soul kept clean and pure . 6 .
灵魂 保留 干净的 和 纯的 . 6 .

耶稣告诉他，上帝创造了灵魂和身体，并且希望灵魂保持清洁和纯洁。6.

[ðeɪ] [lʌvd] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ɡʊd] [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['selfɪʃ] [ænd; ənd][ˌʌn'kaɪnd]
They loved to be thought great and good but were selfish and unkind
他们 喜爱 到 是 想法 伟大的 和 好的 但 是 自私 和 不友善
. ['sɛvən] .
. 7 .
. 7 .

他们喜欢被认为伟大善良，但实际上却自私无情。7.

[wen] [ðeɪ] [preɪd] [ɔ:(r)] [geɪv] [ɑ:mz][tu:; tə][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n]
When they prayed or gave alms to the poor it was to be seen
什么时候 他们 祈祷 或者 给予 施舍 到 这 贫穷的 它 曾是 到 是 已见
[ænd; ənd] [preɪzd] [baɪ]['ʌðə(r)z] . [eit] .
and praised by others . 8 .
和 赞扬 经过 其他的 . 8 .

当他们祈祷或施舍穷人时，是为了让别人看到并称赞他们。8.

['dʒi:zəs]['ɔ:lsəʊ] [bleɪmd] [ðəʊz] [hu:] [meɪd] [laɪf] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)]['ʌðə(r)z][ænd; ənd] [meɪd] [θɪŋz] ['i:zi]
Jesus also blamed those who made life hard for others and made things easy
耶稣 还 被指责 那些 WHO 制成 生活 难的 为了 其他的 和 制成 事物 简单的
[fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] . [naɪn] .
for themselves . 9 .
为了 他们自己 . 9 .

耶稣也谴责那些让别人生活艰难，自己却过得轻松的人。9.

[gɒd] [lʊks] ['ɪntu:]['aʊə(r)] [hɑ:ts] [ænd; ənd] [si:z] [wɒt] [wi:; wi] ['ri:əli] [ɑ:(r); ə(r)] . - .
God looks into our hearts and sees what we really are . 10 .
上帝 看起来 进入 我们的 心 和 看到 什么 我们 真的 是 . - .

上帝洞察人心，看清我们真实的模样。10.

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ju:sləs] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [dɪ'si:v] [gɒd] . - .
It is useless for us to try to deceive God . 11 .
它 是 无用 为了 我们 到 尝试 到 欺骗 上帝 . - .

我们试图欺骗上帝是徒劳的。11.

[hi:; hi] [nəʊz] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv] ['wɪkɪd] , ['selfɪʃ] , [ɪm'pjʊə(r)] [hɑ:ts] ,
He knows all the time if we have wicked , selfish , impure hearts ,
他 知道 全部 这 时间 如果 我们 有 邪恶 , 自私 , 不纯 心 ,

他时刻都知道我们是否有邪恶、自私、不纯洁的心，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [hɑ:d] [wi:; wi][traɪ][tu:; tə] [si:m] [gʊd] . - .
no matter how hard we try to seem good . 12 .
不 事情 如何 难的 我们 尝试 到 似乎 好的 . - .

无论我们多么努力地想让自己看起来好。12.

[tu:; tə] [pli:z] [gɒd] [wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv][pjʊə(r)] [hɑ:ts] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][pjʊə(r)] , [tru:] , ['lʌvɪŋ]
To please God we must have pure hearts and live pure , true , loving
到 请 上帝 我们 必须 有 纯的 心 和 居住 纯的 , 真的 , 爱
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .

要想取悦上帝，我们必须拥有纯洁的心灵，过着纯洁、真诚、充满爱的生活。

['kwestʃənz] .
QUESTIONS .
问题 .

问题。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['gəʊldən][tekst] ?
What is the Golden Text ?
什么 是 这 金的 文本 ?

什么是黄金文本?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [tru:θ] ? [wʌn] .
What is the Truth ? 1 .
什么 是 这 真相 ? 1 .

真相是什么？1.

[hu:] [ɪn'vaɪtɪd]['dʒi:zəs][tu:; tə][daɪn] [wɪð] [hɪm] ? [ˌtu:'tu:] .
Who invited Jesus to dine with him ? 2 .
WHO 受邀 耶稣 到 用餐 和 他 ? 2 .

1. 谁邀请耶稣与他共进晚餐?

[wɒt] [dɪd]['dʒiːzəs] [həʊp] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] ? [θriː] .
What did Jesus hope to be able to teach him ? 3 .
什么 做过 耶稣 希望 到 是 有能力的 到 教 他 ? 3 .
耶稣希望能够教导他什么？3.

[æt; ət] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['færɪsiː] [sə'praɪzd] ? [fɔːr] .
At what was the Pharisee surprised ? 4 .
在 什么 曾是 这 法利赛人 惊讶 ? 4 .
法利赛人惊讶的是什么？4.

[wɒt] [dɪd]['dʒiːzəs] [tel] [hɪm] [ə'baʊt][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [f'æɹɪs,iːz] ? [faɪv] .
What did Jesus tell him about the hearts of the Pharisees ? 5 .
什么 做过 耶稣 告诉 他 关于 这 心 的 这 法利赛人 ? 5 .
耶稣告诉他关于法利赛人内心的什么事？5.

[wɒt] [dɪd]['dʒiːzəs] [tel] [hɪm] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] ? [sɪks] .
What did Jesus tell him about the body and soul ? 6 .
什么 做过 耶稣 告诉 他 关于 这 身体 和 灵魂 ? 6 .
耶稣告诉他关于身体和灵魂的什么事？6.

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [lʌvd] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] , [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ? ['sɛvən] .
Although they loved to be thought great and good , what were they ? 7 .
虽然 他们 喜爱 到 是 想法 伟大的 和 好的 , 什么 是 他们 ? 7 .
虽然他们喜欢被认为伟大而善良，但他们究竟是什么呢？7.

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [preɪ] [ænd; ənd] [gɪv] [ɑːmz][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ? [eit] .
Why did they pray and give alms to the poor ? 8 .
为什么 做过 他们 祈祷 和 给 施舍 到 这 贫穷的 ? 8 .
他们为什么祈祷并施舍穷人？8.

[huːm] [dɪd]['dʒiːzəs]['ɔːlsəʊ] [bleɪm] ? [naɪn] .
Whom did Jesus also blame ? 9 .
谁 做过 耶稣 还 责备 ? 9 .
耶稣还责怪了谁？9.

[wen] [gɒd] [lʊks] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [hɑːts] [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [siː] ? - .
When God looks into our hearts what does he see ? 10 .
什么时候 上帝 看起来 进入 我们的 心 什么 做 他 看 ? - .
上帝察看我们的内心时，他看到了什么？10.

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][duː; də] ? - .
What is it useless for us to try to do ? 11 .
什么 是 它 无用 为了 我们 到 尝试 到 做 ? - .
我们尝试做什么都是徒劳的？11.

[wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [nəʊ] ? - .
What does he know ? 12 .
什么 做 他 知道 ? - .
他知道些什么？12.

[wɒt] [mʌst; məst][wiː; wi][duː; də][tuː; tə] [pliːz] [gɒd] ?
What must we do to please God ?
什么 必须 我们 做 到 请 上帝 ?
我们该怎么做才能取悦上帝？

['les(ə)n] [hɪm] .
LESSON HYMN .
课 圣歌 .
课间赞美诗。

[tjuːn] — “ ['dʒiːzəs] [lʌvz] [ˌem 'iː] , [ðɪs] [ai] [nəʊ] , ” [ə'mɪtɪŋ] ['kɔːrəs] ([iː] [flæt]) .
Tune — “ Jesus loves me , this I know , ” omitting chorus (E flat) .
调 — “ 耶稣 爱 我 , 这 我 知道 , ” 省略 合唱 (E 平坦的) .
曲调——“耶稣爱我，我知道”，省略副歌（降E调）。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɔːl][biː; bi]['veri][ʃʊə(r)]
We should all be very sure
我们 应该 全部 是 非常 当然

我们都应该非常确定

[ðæt]['aʊə(r)][hɑːts][ɑː(r); ə(r)][gʊd][ænd; ənd][pjʊə(r)] ;
That our hearts are good and pure ;
那 我们的 心 是 好的 和 纯的 ;

我们内心善良纯洁;

['dʒiːzəs][nəʊz][ɪf][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][truː] ,
Jesus knows if we are true ,
耶稣 知道 如果 我们 是 真的 ,

耶稣知道我们是否真诚。

[hiː; hi][nəʊz][ɔːl][wiː; wi][seɪ][ɔː(r)][duː; də] .
He knows all we say or do .
他 知道 全部 我们 说 或者 做 .

他知道我们说的一切话，做的一切事。

['taɪt(ə)l][ɒv; əv]['les(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['fɛb] . - .
Title of Lesson for Feb . 22 .
标题 的 课 为了 二月 . - .

2月22日课程题目。

[feɪθ][di'strɔi][fɪə(r)] . — [luːk] - : [wʌn] - - .
Faith Destroying Fear . — Luke 12 : 1 - 12 .
信仰 摧毁 害怕 . — 卢克 - : 1 - - .

信心能消除恐惧。——路加福音 12:1-12

['gəʊldən][tekst][fɔː(r); fə(r)]['fɛb] . - .
Golden Text for Feb . 22 .
金的 文本 为了 二月 . - .

2月22日金句。

['evri][wʌn][huː][ʃæl; ʃəl][kən'fes][ˌem 'iː][bɪ'fɔː(r)][men] ,
Every one who shall confess me before men ,
每一个 一 WHO 将 承认 我 前 男人 ,

凡在人面前承认我的人，

[hɪm][ʃæl; ʃəl][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][mæn]['ɔːlsəʊ][kən'fes][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['eɪndʒəls][ɒv; əv][gɒd] . — [luːk] - : [eit] .
him shall the Son of man also confess before the angels of God . — Luke 12 : 8 .
他 将 这 儿子 的 男人 还 承认 前 这 天使 的 上帝 . — 卢克 - : 8 .

人子也要在神的使者面前承认他。——路加福音 12:8

[bɪ'gɪnəz]['gəʊldən][tekst][fɔː(r); fə(r)]['fɛb] . - .
Beginners Golden Text for Feb . 22 .
初学者 金的 文本 为了 二月 . - .

2月22日初学者黄金文本。

[hiː; hi][kɛrɛθ][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . — [wʌn]['piːtə(r)][faɪv] : ['sɛvən] .
He careth for you . — 1 Peter 5 : 7 .
他 卡雷斯 为了 你 . — 1 彼得 5 : 7 .

他关心你们。——彼得前书 5:7

['frɛdiz][wei] .
Freddy's Way .
弗雷迪的 方式 .

弗雷迪之路。

[wen] [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [ɪ'lev(ə)n] ,
When the clock struck eleven ,
什么时候 这 钟 击 十一 ,

当时钟敲响十一点时，

['fredi] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli]
Freddy turned from the window where he had been watching for nearly
弗雷迪 转向 从 这 窗户 在哪里 他 有 到过 观看 为了 几乎
[æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :
an hour and he said :
一个 小时 和 他 说 :

弗雷迪从他已经观察了近一个小时的窗户边转过身来，说道：

“ [ges] [dæn][hæz; həz] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
“ Guess Dan has forgotten to come for me .
“ 猜测 担 有 被遗忘的 到 来 为了 我 .

“看来丹忘了来接我了。”

[ai] [θɪŋk] [aɪ'd]['betə(r)] [raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə]['mʌðə(r)] .
I think I'd better write a letter to mother .
我 思考 ID 更好的 写 一个 信 到 母亲 .

我想我最好给妈妈写封信。

” [hɪz; ɪz] [ɑːnt] , [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] , ['ɑːnsə(r)d] :
” His aunt , whom he was visiting , answered :
” 他的 阿姨 , 谁 他 曾是 访问 , 回答 :

他当时正在拜访他的姑姑，姑姑回答说：

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [dɪə(r)] .
“ That will be a sensible thing to do , dear .
“ 那 将要 是 一个 明智的 事物 到 做 , 亲爱的 .

“亲爱的，这样做是明智的。”

” ['fredi] [wɜːkt] ['veri] [hɑːd] [ɒn][hɪz; ɪz]['letə(r)] .
” Freddy worked very hard on his letter .
” 弗雷迪 工作 非常 难的 在 他的 信 .

弗雷迪在写这封信上非常用心。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [sed] : “ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [æz; əz] [naɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [mait] ,
When it was finished , he said : “ It doesn't look as nice as it might ,
什么时候 它 曾是 完成的 , 他 说 : “ 它 不 看 作为 好的 作为 它 可能 ,

完工后，他说：“它看起来没有想象中那么漂亮。”

[bʌt; bət][ai] [ges] ['mʌðə(r)] [wɪl] [nəʊ] [ai] [traɪd] [tuː; tə][duː; də][maɪ] [best] .
but I guess mother will know I tried to do my best .
但 我 猜测 母亲 将要 知道 我 尝试 到 做 我的 最好的 .

但我相信妈妈会知道我已经尽力了。

” [hɪz; ɪz] [ɑːnt] [rɪ'plaɪd] :
” His aunt replied :
” 他的 阿姨 回复 :

他的姑姑回答说：

“ [aɪm][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] , ['eniweɪ] , [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs]
“ I'm sure she will , anyway , the main thing was to keep your promise
“ 我是 当然 她 将要 , 反正 , 这 主要的 事物 曾是 到 保持 你的 承诺
[ænd; ənd] [raɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
and write to her .
和 写 到 她 .

“我相信她会的，无论如何，最重要的是信守承诺，给她写信。”

" ['prez(ə)ntli] , ['fredi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [kæp] [ænd; ənd] [went] [ˌaʊt'dɔːz] [tuː; tə] [faɪnd] [ə'mjuːzmənt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ;

" Presently , Freddy took his cap and went outdoors to find amusement for himself ;

" 目前 , 弗雷迪 采取 他的 帽 和 去 户外 到 寻找 娱乐 为了 他自己 ;

"这时，弗雷迪戴上帽子，到外面去找乐子了；

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɔːm] [deɪ] , [dʒʌst] [ðə; ði] [kaɪnd] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [lʌvz] [tuː; tə] [gəʊ] ['swɪmɪŋ] ,

it was a beautiful warm day , just the kind when a boy loves to go swimming ,

它 曾是 一个 美丽的 温暖的 天 , 只是 这 种类 什么时候 一个 男生 爱 到 去 游泳 ,

这是一个温暖美好的天气，正是男孩喜欢去游泳的那种天气。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] ['lɒŋɪŋli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

and he thought longingly of the river .

和 他 想法 渴望地 的 这 河 .

他开始怀念起那条河。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'ləʊn] ,

But his aunt did not wish him to go alone ,

但 他的 阿姨 做过 不是 希望 他 到 去 独自的 ,

但他的姑姑不希望他独自前往。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [dæn] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

and for some reason Dan had failed to call for him .

和 为了 一些 原因 担 有 失败的 到 称呼 为了 他 .

不知何故，丹没有打电话给他。

[ðə; ði] [nekst] - [dɔː(r)] ['neɪbə(r)] [wɒz; wəz] ['məʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːn] [ænd; ənd] ['fredi] [ɑːskt] : " [niːd] ['eni] [help] ?

The next - door neighbor was mowing his lawn and Freddy asked : " Need any help ?

这 下一个 - 门 邻居 曾是 割草 他的 草地 和 弗雷迪 问 : " 需要 任何 帮助 ?

隔壁邻居正在割草，弗雷迪问道："需要帮忙吗？"

" [ðə; ði] [mæn] ['ɑːnsə(r)d] :

" The man answered :

" 这 男人 回答 :

那人回答道：

" [ʃʊə(r)] , [ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['wɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [reɪk] [ðə; ði] [grɑːs] .

" Sure , I was just wishing for a boy to rake the grass .

" 当然 , 我 曾是 只是 祝 为了 一个 男生 到 耙 这 草 .

"当然，我只是希望有个男孩来耙草。"

" ['fredi] [set] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪbə(r)] ['nevə(r)] [gest] [ðæt] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['helpə(r)] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

" Freddy set about his work whistling and the neighbor never guessed that his small helper had had a disappointment that morning .

" 弗雷迪 放 关于 他的 工作 吹口哨 和 这 邻居 绝不 猜对了 那 他的 小的 帮手 有 有 一个 失望 那 早晨 .

"弗雷迪一边吹着口哨一边开始干活，邻居丝毫没有想到，他的小帮手那天早上遭遇了挫折。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfrɛdiz] [ˈhæpi] [wei] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][faɪnd]
It was Freddy's happy way when he could not do one thing to find
它 曾是 弗雷迪的 快乐的 方式 什么时候 他 可以 不是 做 一 事物 到 寻找

[əˈnʌðə(r)][ænd; ənd][duː; də] [ðæt] [ˈtʃɪərəli] . — [ˈrɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [djuː] [drɒps] [baɪ] [məˈriː] [ˈdiːkən]
another and do that cheerily . — Written for Dew Drops by Marie Deacon
其他 和 做 那 兴高采烈地 . — 书面 为了 露 滴 经过 玛丽 执事

[ˈhænsən] .
Hanson .
汉森 .

当一件事他做不了的时候，弗雷迪就会想办法做另一件事，而且总是兴高采烈。——玛丽·迪肯·汉森为《露珠》所作。

[ə; eɪ] [gʊd] [ruːl] .
A Good Rule .
一个 好的 规则 .

一条好规则。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][ˈwaɪzɪst] [ˈtiːtʃə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz]
We have the wisest teacher , and she has
我们 有 这 最明智的 老师 , 和 她 有

我们有一位最睿智的老师，她拥有

[ˈgɪv(ə)n] [ðɪs] [ruːl]
given this rule
给定 这 规则

根据这条规则

[ðæt] [helps] [ˌjuː ˈes][ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈlesnz] — [juː; jʊ][kæn; kən][juːz]
That helps us in our lessons — you can use
那 帮助 我们 在 我们的 课程 — 你 能 使用

这有助于我们的课程——你可以使用

[ˌaɪ ˈtiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [skuːl] .
it in your school .
它 在 你的 学校 .

在你的学校里。

[ˈɔːlweɪz] [ˌeɪ diː ˈdiː][ə; eɪ] [smaɪl] [ɔː(r)] [tuː] [wen] [θɪŋz]
Always add a smile or two when things
总是 添加 一个 微笑 或者 二 什么时候 事物

做事时，总要加上一两个微笑。

[ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] [rɒŋ] ,
are going wrong ,
是 去 错误的 ,

事情进展不顺利，

[səbˈtrækt][ðə; ði] [fraun] [ðæt] [traɪ][tuː; tə] [kʌm]
Subtract the frowns that try to come
减去 这 皱眉 那 尝试 到 来

减去那些试图浮现的愁容

[wen] [ˈlesnz] [siːm] [tuː] [lɒŋ] ,
when lessons seem too long ,
什么时候 课程 似乎 也 长的 ,

当课程时间显得太长时，

[ðen] [ˈmʌltɪplaɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˈefəts] [wen] [ðə; ði]
Then multiply your efforts when the
然后 乘 你的 努力 什么时候 这

然后，当……时，加倍努力。

['fɪgəz] [woʊnt] [kʌm] [raɪt] ,
figures won't come right ,
数据 惯于 来 正确的 ,

数字肯定不对,

[dɪ'vaɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['pleʒəz] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [wɪð]
Divide your pleasures day by day with
划分 你的 快乐 天 经过 天 和

将你的快乐一天一天地分配起来

['evri] [wʌn] [ɪn] [saɪt]
every one in sight
每一个 一 在 视线

目之所及的每个人

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [juːz] [ðɪs] [ruːl] [jʊl]
Now if you always use this rule you'll
现在 如果 你 总是 使用 这 规则 你会

如果你始终遵循这条规则,你就会

[hæv; həv] [ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ] ,
have a happy day ,
有 一个 快乐的 天 ,

祝你今天过得愉快!

[fɔː(r); fə(r)] ['lesnz] [ðen] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aʊəz]
For lessons then are easy , and the hours
为了 课程 然后 是 简单的 , 和 这 小时

这样一来,课程就很容易,而且时间也很充裕。

[flai] [ə'weɪ] .
fly away .
飞 离开 .

飞走吧。

[['entəd] [æt; ət] [ðə; ði] [pəʊst] ['ɒfɪs] [æt; ət] ['elgɪn] , [ɪl] . , [æz; əz] ['sekənd] [klɑːs] [meɪl] ['mætə(r)] .]
[Entered at the Post Office at Elgin , Ill . , as Second Class Mail Matter .]
[进入 在 这 邮政 办公室 在 埃尔金 , 患病的 . , 作为 第二 班级 邮件 事情 .]

[已在伊利诺伊州埃尔金邮局登记为二等邮件。]

[praɪs] [ɒv; əv] [djuː] [drɒps] . — [ɪn] [lɒts] [ɒv; əv] [faɪv] [ɔː(r)] [mɔː(r)] , [tuː; tə] [wʌn] [ə'dres] ,
Price of Dew Drops . — In lots of five or more , to one address ,
价格 的 露 滴 . — 在 很多 的 五 或者 更多的 , 到 一 地址 ,

露珠的价格——五颗或五颗以上,寄往同一地址,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《露珠》杂志，第37卷，第7期，(Dew Drops, Vol. 37, No.)
第2/2页

- [sents] [pə(r)] ['kɒpi] [pə(r)] [jɪə(r)] , [ɔː(r)] 5½ [sents] [pə(r)] ['kɒpi] [pə(r)] ['kwɔːtə(r)] .
20 cents per copy per year , or 5½ cents per copy per quarter .
- 分 每 复制 每 年 ， 或者 5½ 分 每 复制 每 四分之一 .

每份每年 20 美分，或每份每季度 5.5 美分。

[ə'dres] ,
Address ,
地址 ,

地址,

['deɪvɪd] [siː] . [kʊk] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , ['elgɪn] , [ɪl] .
DAVID C . COOK PUBLISHING CO . , ELGIN , ILL .
大卫 C . 厨师 出版 一氧化碳 . ， 埃尔金 ，患病的 .

大卫·C·库克出版公司，伊利诺伊州埃尔金市

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神